SOLO Di Pueblo

BRIYANDO FUERTE TRECIENDO CLARIDAD

diahuebs 21 December 2006 - Edicion 1 Vol. 384 - Sta. Cruz # 110 Tel: 5859500 Fax:5850951
E-mail: solodipueblo@gmail.com
Afl. 1.25

# SR. ANSELMO PONTILIUS Y SR. RUDY GEERMAN SO LO PARA DILANTI PARLAMENTO Y PROTESTA!

*Comerciante no ta cera nan negoshi pa bay para dilanti parlamento y sigur no den un temporada cu ta bende!*

## Diamars, 26 di December Eleccion di Banda di aña den Havana Beach Club

*Horario: 10'or - 4'or*
*Entrada: Afls. 30,- pre benta*
*Na porta Afls. 45,-*

## Diasabra, 23 di December Bass - B-Day Party Cu Oreo

*Horario: 10'or pm - 4'or am*
*Entrada: Afls. 15,-*



## Parlamentario, sr. Adi Thijsen a gana su caso contra Minister, Marisol Lopez Tromp

BENNY NISBET di PPA:



## "GOBIERNO, COMERCIO Y E TRAHADOR TIN DERECHO RIBA NAN "FAIR SHARE !"

## Hisamento di bandera di Aruba na Westin Resort na Aruba






## Compara pa bo mes y ripara cual supermercado ta abusa 'awor y despues' di B.B.O.

*Pagina 21 y 22*

# Sr. Anselmo Pontilius y sr. Rudy Geerman so lo para dilanti Parlamento protesta!

## *Comerciante no ta cera nan negoshi pa bay para dilanti parlamento y sigur no den un temporada cu ta bende!*

STA. CRUZ—Segun algun lider sindical y comercial lo bay tene un paro general na momento cu Parlamento bay trata e ley di BBO. Locual e gremionan aki tin cu haci ta para pa e abuso cu ta bin ta tumando lugar cu e homber chikito. E abuso aki ta e aumento di prijsnan cu cierto comerciantenan ta haciendo. Gremio comercial ta laba man y tira culpa riba gobierno, en vez di papia cu su miembronan. Mientras gremio sindical ta braza e gremio comercial, ta bay para dilanti Parlamento. Locual e gremio sindical mester haci mes no ta haci, cual ta bisa e comerciantenan pa stop di haci abuso cu prijs. Pesey mes Rudy Geerman y Anselmo Pontilius cu e gremionnan comercial so lo bay para dilanti parlamento. Gobierno a tuma nota caba y departamento economico a haci un sondeo caba entre 50 supermercado di 400 producto aki na Aruba y tur hende na Aruba lo bay haya sa, di e abuso cu ta pasando cu e prijsnan di awor caba. Pesey mes e hendenan cu lo bay haya placa extra riba na entrada, lo mester bay waak bon ta na unda nan ta sigui gasta nan placa. Gobierno, na e departamento economico a tuma un decision cu lo bay pone 30 hende cu ta den overtolligheidspoule, pa drenta den tiendanan pa bay evalua y compara e prijsnan pa pueblo por huzga pa su mes. Esaki tambe nan lo bay haci na otro negoshinan tambe.

Minister Presidente Nelson Oduber lo bay duna apoyo na e sindicato balente cu tin e corahe di bin kibra e monopolio aki, di trece cu un cooperativa. Minister Booshi Wever a expresa cu Serge Mansur ta un cobarde, pasobra e no por drenta cerca su miembronan y bisa nan cu nan ta abusando. Al contrario e sa bon cu cierto di su miembronan ta abusando, pesey mes e ta bisa ”mañan no bin cerca mi pa e abusonan aki”. Esaki ta un mensahe cu Serge Mansur ta mandando afor. Awor Serge Mansur ta bisa cu e BBO no ta bon, pero no por a argumenta of bin cu ningun otro recomendacion of solucion. Pasobra e comerciantenan mes por bay carga e BBO, door di e despensacion- y incentivonan cu ta bay tin pa e comerciante. Pero lamentablemente Serge Mansur sa cu nan ta bay abusa. Pesey mes sr. Mansur ta sconde tras di e hecho cu si gobierno no para awor, no bin cerca dje, na momento cu e comerciantenan hisa nan prijs. E realidad ta cu ningun comerciante lo no cera nan nogoshi pa laga nan empleadonan bay manifesta dilanti di Parlamento, pasobra nan no ta perde di bende, den e dianan aki. Pesey mes ta bisto cu e gremio comercial ta usa e lidernan sindical, pa bringa e guera pa nan, mientras ningun comerciante ta cera nan negoshi pa bay para dilanti parlamento.

Ta Ponti cu Rudy so lo bay lombra wowo cu diente dilanti parlamento.

### Mas di 880 miyon cometi na ladronicia y bagamunderia!

# Na unda tur e golpista- y anarkistanan tabata na momento cu nan partido AVP tabata pluma caha di gobierno?

STA. CRUZ-- Ta increibel con tin cierto mal elementonan den e gremionan comercial y sindical cu no kier respeta resultado di e ultimo eleccion y ta converti nan mas den golpistanan rebelde, anunciando cu diabierna awor nan lo ehecuta nan plan diabolico: UN GOLPI DI ESTADO!

Ta pa prome biaha den historia nos por scucha for di boca di e mal elementonan aki cu cueste loke cueste nan kier pone presion riba gobierno y parlamento, p'asina deshaci di e idea di introduci e BBO pa comunidad Arubano entrante Januari 2007. Nan a yega te hasta asina leu di pidi trahador- y comerciantenan pa para tur trabao y bin dilanti Parlamento pa stroba parlamentarionan di cumpli cu nan deber como representante legitimo di e pueblo Arubano.

Partido MEP for di awor caba ta declara enfaticamente cu nos no ta tolera - corda pa acepta - e golpi di estado aki, caminda poco mal elemento cu no tin ningun sosten di e electorado Arubano kier pone nos gobierno na rudia y p'asina cumpli cu terkedad di cierto comerciantenan capitalista cu ta hambra pa nan partido AVP drenta den e gobernacion Arubano.

Tur dia e mal elementonan aki ta sclama cu BBO no ta beneficioso pa comunidad, pero te cu e dia di awe nan no a logra pone sikiera un cifra riba papel pa demostra cu en verdad nan ta luchando pa un causa husto. Diripiente bo ta haya un Rudy Geerman, un Anselmo Pontilius y un Serge Mansur cu tin nan boca asina grandi contra un gobierno democraticamente eligi pa pueblo y un gobierno cu entrante Januari proximo ta percura pa henter comunidad haya parti di e desaroyo economico na Aruba.

Ta hopi straño cu e golpistanan aki ta haci asina tanto beheit pa un BBO cu lo trece 129 miyon florin aden y di cual 69 miyon lo bay back pa comunidad mediante reduccion di loon, inkomsten y winstbelasting. Pues for di e suma aki <u>solamente 60 miyon florin ta resta</u> pa hinca den infrastructura, salubridad publico, turismo etc.

Nan tur tabata na soño?

Lo ta bon pa tur e golpistanan sinta reflexiona prome cu diabierna awor kico nan contribucion tabata na momento cu nan amiguitonan di AVP tabata haci y deshaci cu e comunidad Arubano durante 7 aña largo:

1. Na unda nan tabata na momento cu a crea 206 miyon dollar, esta 370 miyon florin na debenan di garantia cometi pa Mafiosonan local y Italiano y cu bendicion di partido AVP?

2. Na unda nan tabata na momento cu a HORTA 50 miyon florin den e Fondo Desaroyo San Nicolas?

3. Na unda nan tabata ora cu nan partido AVP a percura pa un proyecto di Race Track cu a costa pueblo 40 miyon florin y cu ningun piedra a wordo hala pa cu e proyecto corupto aki?

4. Na unda nan tabata na momento cu 23 miyon florin a somenta den un Radar cu no a funciona ningun dia?

5. Na unda nan tur tabata ora cu e proyectoanan di Radisson (120 miyon florin) y Aeropuerto (100 miyon florin) a mira luz di dia, pero cu a percura pa paga luz den tur hogar aki na Aruba?

6. Na unda tur e golpistanan aki tabata ora cu ex-Minister Tico Croes di AVP a exonera (regala!) 180 miyon florin di Dividend Special na tur e malpagadornan comercial cu awe ta grita pa pone paro general na Aruba?

Recapitulando tur e ladronicia, bagamunderia y exoneracion di belasting aki so nos ta yega na un total di 370+ 50+ 40+ 23+ 120+ 100+ 180 = <u>883 miyon florin contante y sonante</u> na debe cu gobierno di MEP mester a soluciona!

Pakico den tur e tempo cu e bagamunderianan aki a sosode, e golpistanan aki no a percura pa un paro general y bay protesta dilanti di Parlamento?

Ta dje cobarde nan tur tabata cu nan no tabata durf di opone contra Gabinete Eman y partido AVP? Awe pa un miserable 60 miyon florin extra den caha di gobierno nan kier comete un golpi di estado, lubidando cu nan tabata co-responsabel di e ladronicia y bagamunderianan di 883 miyon florin (14 biaha mas hopi)!


50 miyon florin: Ta mondi, cadushi y mata di kwihi so a keda atras !!


40 miyon florin: Ni un careda di auto Match box a core riba e pista fantasma aki !!





### Segun Minister Booshi Wever

# Sr. Serge Mansur a haci su mes milionario bendiendo sigaria cu ta mata hende

STA. CRUZ—E comerciante di sr. Serge Mansur como presidente di ATIA y vocero di gremionan Comercial a duna di conoce cu un bon mercadeo pa un mal producto no ta haci e producto uno bon. Minister Booshi Wever ta bisa cu aki sr. Mansur kier meen e ley di BBO, cu gobierno ta hibando un bon mercadeo pa bende na pueblo. Ta enverti hopi placa pa propaganda BBO. Segun Minister Booshi Wever ta bisa Serge Mansur, ta kere cu tur hende ta di su mesun condicion. Pasobra al contrario segun minister Wever, si tin un propaganda cu ta mercadea un producto malo, ta e producto cu Serge Mansur ta bende. E producto cu ta desgracia y mata hende cual ta tabaco den forma di sigaria. Pesey mes Minister Booshi Wever ta bisa 'Look Who is Talking', pasobra sigaria a haci Serge Mansur milionario. Tur hende sa cu sigaria ta mata hende; cu e huma cu nan ta hala den nan pulmonía desastroso pa e ser humano! Mientras Serge Mansur ta sigui producie y sigui yena su saco cu su venta! Aki na Aruba sr. Serge Mansur no kier paga BBO, pero a hiba su negoshi Curacao y aya si e ta paga salestax. Aki sr. Mansur na su mesun pais natal e no kier paga BBO!

Ta bay tin control severo riba comerciantenan y pesey por mira den cara di Mansur su sed di venganza. Por mira den su expresionnan su rabia y frustracion, ora e ta bisa cu BBO no ta bon pa e pueblo aki!





# Homber a duna muher un hala di golpi

STA. CRUZ -- Dialuna merdia pa 2:30 di merdia patruya di Oranjestad a bay na un tienda den Emanstraat na unda cu tin un pelea. A resulta cu aparentemente un ex - amigo tabata bati un muher eynan. Na yegada patruya a papia cu e muher E.F.K. di 35 aña.

E muher ta bisa cu no ta di prome biaha cu su ex a bati'e. E homber cobarde aki F.R. di 37 aña ya no tabata na e sitio mas. E homber a duna e señora un hala di sota y golpi sin ningun motibo. Patruya a bay tira un bista den vecindario pero nan no a logra di haya F.R. Polis a conseha e señora y un testigo pa pasa na recherche entrega keho.

# Trahadornan di AGS lo ta cla pa bay den welga

## *Bonus cu nan tin derecho riba dje no a wordo paga*

STA. CRUZ -- Durante un entrevista cu vocero di STA, sr. Ridderstaat, el'a pone enfasis riba e falta di seriedad cu gerencia di Aeropuerto tabata tin, ora cu nan a laga sa cu no tin placa pa paga bonus di e trahadornan di AGS.

Sr. Ridderstaat ta sigui comenta: Ta asina cu diarazon siman pasa a reuni pa un contrato colectivo nobo pa e muchanan di AGS, pero den e reunion nos a haci pregunta riba e bonus cu e muchanan tin cu ricibi diabierna siman pasa. Den e caso aki nos a haya un contesta negativo. Nos a acerca e muchanan diasabra y a bin un proposicion pero e muchanan a rechaza e proposicion, caminda nos a tuma contacto cu nos abogado, caminda nan a manda un carta pa AAA pa nan por paga ainda e bonus pa e trahadornan. lamentablemente e termino a yega awe merdia y awor ta bay reuni cu e trahadornan pa bay waak kico lo bay pasa, sea cu e reunion lo continua, lo bira un forma di accion of lo determina cu lo bay completamente den un welga.

Na e momento cu a gana e referendum, e situacion di AGS tabata bastante bruha y a dicidi di laga AGS haya un poco forza pa nos por yega na un acuerdo di contracto colectivo. Lamentablemente no a tuma lugar ainda, nos ta bezig si, cinco punto falta pa caba cu e contracto colectivo, pero pa e bonus si ta lamenta profundamente riba e situacion. E trahadornan tin derecho riba nan bonus. Según informacion e situacion financiero ta malo. No ta kere den esey mas.

Pa diasabra tabata tin un proposicion en vez di paga e muchanan na bonus, a dicidi di paga menos di 50%. Despues di a haya un negativa, abogado di e trahadornan di AGS a manda un carta, caminda a manda un carta pa gerencia, caminda e ora a vence. Awor tin cu sinta warda waak kico lo pasa.



## Camera di Comercio:

# Y con a para cu Valero y BBO?

STA. CRUZ – Den e proyecto di ley di BBO cu gobierno kier pasa e siman aki, ta poni cu Valero tambe lo bay contribui y cu esaki a base di nan venta di 2005 lo por yega na mas o menos Afl. 180 miyon. Banda di esaki algun tempo pasa tabata tin negoshi andando entre gobierno y Valero relaciona cu introduccion di BBO.

Aparentemente e negociacionnan tabata tocante e posibilidadnan cu tin pa Valero contribui na caha di gobierno di algun manera, cu ta conveni tanto Valero como caha di gobierno, cu awor no ta hayando nada. En todo caso di banda di Valero e idea ta pa no paga e BBO. Un posibilidad ta cu ta converti Valero den free zone y nan ta keda liber di BBO. Esaki sigur tambe ta posibel pasobra un parti grandi di Valero su produccion, mas di 90%, ta sali pa exterior. E ora ey Valero no ta paga BBO tampoco riba combustibel entrega na WEB, aeropuerto y trafico maritimo, lagando como unico e venta na e consumidor local cu si ta bay cay bao di BBO.

Pero den e negoshinan cu Valero no ta trata solamente di BBO. Aparentemente tambe e acuerdo actual valido te 2011 a bin riba mesa unda posiblemente Valero lo tabata dispuesto di laga e previlegionan di e acuerdo aki bay a cambio di un acuerdo nobo, cu cierto beneficionan grandi a largo plazo pa Valero. Un punto problematico den e asunto a resulta e aspecto di medio ambiente. Manera ta conoci Valero ta den posicion previlegia compara cu otro pais pasobra nan no tin di kibra cabez tocante ley ambiental, pasobra Aruba no tin y aparentemente no tin ningun pura tampoco pa traha riba legislacion ambiental. Pero Reino Hulandes, cu manera di tur pais den Union Europeo, tin por ehempel un Tratado di Kyoto su dilanti, cu ta bay mara nan na basta exigencia pa nan parternan comercial, no por keda sin percura pa den henter Reino ta cumpli cu e tratado aki. Y esey lo ta un perspectiva scur pa Valero, cu na Aruba na e momento aki no tin nada di preocupa pa loke ta problema ambiental. Henter Aruba tabata testigo di dos oil spill durante e aña aki y ni un musca a bula, mucho menos a cuminza cuestiona e peligro di un desastre ambiental mas grandi, cu consecuencia grandi pa nos costa, nos produccion di awa y nos turismo. Atrobe gobernacion di Aruba ta parce di ta sinta warda Hulanda bin pone orden pa loke ta medio ambiente. Pero bolbiendo na e tema di BBO, ta importante pa garantiza cu den e ley di BBO tur empresa en principio ta ser trata igual y cu no mester sosode cu na ultimo ora ta bin cambio na favor di Valero, lagando tur otro empresanan, incluso cu tambe produci pa exportacion cargando e peso extra di BBO. Den e caso ey, Camara di Comercio ta na favor di un trato igual (“level playing field”) pa tur empresa na Aruba cu ta exporta nan productonan. E perdida di entrada por keda compensa facilmente pasobra contrario na loke gobierno ta bisa, sin Valero su aporte mes BBO lo trece mas di Afl.200 miyon den caha di gobierno, loke ta como tres biaha mas di loke nan ta dunando back den compensacion na e ciudadano y empresario!



# Homber a duna muher un hala di golpi

STA. CRUZ -- Dialuna merdia pa 2:30 di merdia patruya di Oranjestad a bay na un tienda den Emanstraat na unda cu tin un pelea. A resulta cu aparentemente un ex - amigo tabata bati un muher eynan. Na yegada patruya a papia cu e muher E.F.K. di 35 aña. E muher ta bisa cu no ta di prome biaha cu su ex a bati’e.

E homber cobarde aki F.R. di 37 aña ya no tabata na e sitio mas. E homber a duna e señora un hala di sota y golpi sin ningun motibo. Patruya a bay tira un bista den vecindario pero nan no a logra di haya F.R. Polis a conseha e señora y un testigo pa pasa na recherche entrega keho.

# Ladron a desaparece ora el’a mira polis

STA. CRUZ -- Diamars pa 4:30 di marduga Patruya di Oranjestad a bay na un cas na Seroe Blanco na unda cu tin 2 ladron den cura di cas. Bayendo pa e adres na Seroe Blanco banda di RCA patruya a waak un homber ariba bicicleta. E homber tabata tin un tas pa carga taki biljart. Pero manera cu e homber aki a mira polis, el’a benta e tas abao y bula for di e bicicleta y ranca na careda drenta mondi. Patruya a bay tira un bista den vecindario pero nan no a hay’e. Polis a coy tanto e tas como e bicicleta den beslag y a hiba nan warda. Un testigo a declara cu e homber cu a drenta mondi ta un di nan cu tabata den e cura di cas hortando.

## BENNY NISBET di PPA:

# " PPA A PROPONE PA GOBIERNO RE-EVALUA SU DECISION PA AUMENTA INVOERRECHTEN RIBA PICK-UPS CU 20%!

STA. CRUZ-- Mirando e falta di representacion cu pueblo tin derecho riba dje, PPA a dicidi di haci e proposicion aki na gobierno di Aruba y Staten den e carta den cual PPA a manda su pensamentonan su preocupacion- y su proposicionan na tanto gobierno como Staten di Aruba. Den e carta cu PPA a manda pa gobierno y Staten di Aruba, PPA a propone gobierno y Staten pa re-evalua e aumento ultimo di 40% na invoerrechten pa pick-ups. PPA ta di opinion cu un Staten den cual fraccionnan ta respeta otro lo e mester ta posibel pa e proposicion aki a wordo haci caba. Sin embargo e enemistad cu ta reina den politica Arubano entre e partido AVP den oposicion y partido MEP cu ta gobierno ta haci un representacion di pueblo na e nivel aki imposibel. E hecho cu otro fraccion ta balia segun AVP ta toca ta hacie dificil pa nan realmente por representa pueblo di Aruba. Pesey PPA a dicidi di manda un proposicion asina directamente pa gobierno y Staten di Aruba, esta pa re-evalua e decision pa aumenta invoerrechten for di 20% pa 40% riba pick-ups. Argumentacion di PPA ta cu riba nos isla un pickup ta un instrumento di trabao cu ta wordo usa pa trabao, tanto



door di e trahador humilde e comerciante chikito y grandi. PPA a puntra gobierno pa re-evalua e decision aki un vez mas y mira si dentro di e rebaho di invoerrechten tin posibilidad pa rebaha invoerrechten cu 20% of algo menos na bienestar di nos comunidad Arubano.

# Vota pa bo mihor Cancion di Fin di Aña 2006 Yena e formulario cu bo cancion preferi y trece na oficina di TOP FM 95.1

1 Edjean Semeleer: Paranda Le la La La
2 Edjean Semeleer: Yen di Energia
3 Katatumbo: Pidiendo Amor
4 Katatumbo: Ole- lo Lai
5 Katatumbo: El Puente Natural
6 Katatumbo: Gaitero para siempre
7 Katatumbito: Pakico nos tin Pasco
8 Katatumbito: Mi deseo
9 Katatumbito: Somos Iguales
10 Sensacionales: Ban Pordona
11 Sensacionales: Bisa No na Droga
12 Sensacionales: E Berdad
13 Sensacionales: Razon tiene la luna
14 Sensacionales: Fiesta Riba bao
15 Sensacionales: Oh Señor
16 Originales: Celebrando 15 Años
17 Originales: Mi paranda Goz'e
18 Paranda ta Nos: E motibo di pasco
19 Los Sobrinitos: Nos Salvador
20 Los Sobrinitos: Serena
21 Los Sobrinitos: Caballito Blanco
22 Los Sobrinitos: Paranda
23 Los Sobrinitos: Ban Recorda
24 Antony Peña: Un Aventura
25 Vivio Croes: Aruba Perla den Caribe
26 Vivio Croes: Aguinaldo
27 Solange Trimon: Den Ambiente
28 Ludwina Booi: Nochi di Pasco
29 Oreo: Llegara navidad
30 Zeta Band: Zeta
31 Charella Lopez: T'awe ta celebr'e
32 Jurny Werleman: Kende ta Pasco
33 Mario Luidens: Bon Aña Chichi
34 Goza Gaita: Sentimento di un M
35 Arugaldo: Mi deseo
36 Arugaldo: Abreme La Puerta
37 Arugaldo: Goza
38 Euforia : Ambiente Euforico
39 Euforia: Un otro Aña
40 Euforia: Biba Pasco y Aña nobo
41 Euforia : Señor cu bo mannan divino
42 Euforia: Hesus, Rehablita mi
43 B.L.P. : Las Cabras.
44 B.L.P.: La Maracaibero
45 Maruba: Aruba di Antaño
46 Maruba: Como Aquellos Tiempos
47 Maruba: La Triste Realidad
48 Maruba: Isla Encanta
49 F.D.E.C.: Cerca Tata, nos Dios
50 F.D.E.C.: Danki Señõr, pa nos machi
51 BA- DU: E Pasco aki
52 Basic One: It Sharine Dabian
53 Silvet Willems: Bendicion di Dios
54 Silvet Willems: Pa mi Omo stima
55 Tipico Tanki Leendert : Bijnaam
56 Tipico Tanki Leendert : Nos Chuculati Pinda
57 Tipico Tanki Leendert : E temporada dushi
58 Tipico Tanki Leendert : Celebra Pasco y Aña nobo
59 Tipico Tanki Leendert Mi Mandolin
60 Victor Geerman: Mi ruego na Niño
61 Freddy Maduro: Berdad di Bida
62 Debbie Werleman: Dianan di Paz
63 Maybelline Arends Croes: Madu
64 Omayra De Cuba: Oh Kerstboom
65 Viviene Gomez: Su Nomber ta Hesus
66 Katatumbito: Katatumbito
67 Katatumbo: Asi se canta
68 Sensacionales: E curazon aki
69 Sensacionales: Fiesta di Gaita
70 Grupo di Betico: Contento
71 Randal Croes: Bon Bini Niño Keri
72 Berth Thiel: Stima si bo Stimami
73 Jonathan Thiel: Ata mi atrobe
74 Tipico Pegasaya: Cu Amor y Alegria
75 Marisol Peña: Baile Timberichey Lollypop
76 Sobrinito: Dios t'ey pa nos
77 Maruba: Gaita a Falcon
78 Euforia : Nos Tata
79 B.L.P.: Mi Soño di Tumba
80 B.L.P.: Sentir Zuliano
81 B.L.P.: La Grey Zuliana
82 B.L.P.: La Florecita
83 Vivio Croes: Potpouri di pasco
84 Vivio Croes: Mi Inspiracion
85 Katatumbo: La noche del dia
86 Guisette Croes: Regaldo di Pasco
87 Maruba: Gaita al Falcon
88 Danilo Vrolijk: Aguinaldo di Savaneta
89 Bianca Robles de Medina: Amor di Pasco
90 Nicole De Kort: Me Dicen
91 G-4L Pasco un biaha mas
92 Tipico Pegasaya: Adios Adios
93 Omar Kock: Paranda Arubano
94 Omar Kock: Santisima
95 Omar Kock: Nativity Carol

## BENNY NISBET di PPA:

# “PPA TA SOSTENE REBAHO DI WINSTBE-LASTING PA E COMERCIANTE DI 20% CONTAL LOCUAL E TRAHADOR HAYA DEN SU REBAHO DI INKOMSTENBELASTING TA REALMENTE UN ‘TRATO IGUAL’!

STA. CRUZ-- E trahador Arubano tin derecho riba un trato igual. Si winstbelasting ta baha cu 20% anto e rebaho di inkomstenbelasting cu e trahador ta paga mester por worde compara cu e rebaho di winstbelasting.

Rebaho di Winstbelasting: PPA ta sostene pa gabinete Oduber/Staten en principio pa baha winstbelasting for di 35% pa 28%!. PPA a tuma nota cu riba pag. 10 bao di capitulo 4 Raad van Advies ta menciona lo sigiente tocante e intencion di gobierno pa baha winstbelasting pa 28%, PPA ta cita:

“Gezien het in punt 1.1. beschreven karakter van de BBO onderschrijft de Raad de opvatting van de regering dat het koopkrachtverleis zoveel mogelijk dient te worden ondervangen door onder andere een verlaging van de tarieven van de inkomstenbelasting. De Raad deelt echter NIEt de mening dat hiertoe tevens het tarife van de winstbelasting dient te worden verlaagd! Naar de mening van de Raad zullen ondernemers de te betalen BBO voor het overgrote deel doorberekenen in de prijs van hun producten. ZIj kunnen dan ook NIET als belastingdrager worden aangemerkt. In de opvatting van de Raad kan er derhalve geen rechtvaardiging voor de verlaging van het winsbelastingtarief gevonden worden in de compensatie van het koopkrachtverlies als gevolg van de invoering van de BBO.

Contesta di Gobierno pag. 17:

PPA ta cita: “Ik deel de mening van de Raad dat de verlaging van het winstbelastingtariefNIETkanworden beschouwd als een compensatie voor het koopkrachtverlies. De verlaging van het winstbelastingtarief in combinatie met een verbreding van de belastinggrondslag dient eveneens gezien te worden in het licht van Internacionale ontwikkelingen en adviezen van internationale organisaties. Hierboven ben ik reeds op dit punt ingegaan. In dit verband kan worden verwezen naar het rapport van de Worldbank waarin is geconstateerd dat Aruba internationaal gezien (zeer) hoog nominal winstbelastingtarief heeft en zeer genereuze fiscale faciliteiten. Einde citaat.

PPA ta sostene gobierno pa rebaha e winstbelasting di 35% pa 28% cual ta 7% pero en realidad ta un rebaho di belasting pa comerciantenan di 20%. Pues aki gobierno lo kier duna e comerciantenan nan “fair share” tambe y haci Aruba mas atractivo pa inversionistanan a consecuencia di e paso aki. PPA ta sostene e rebaho aki contal e rebaho di Inkomstenbelasting cu gobierno/Staten ta duna e pa e trahador por wordo compara y hustifica debidamente. Nota: Gabinete Oduber no mester lubida boso propio argumento cu trahadornan ta paga 300 miyon florin na inkomstenbelasting y comercio ta paga 100 miyon florin na winstbelasting.

E trahador tambe merece su “fair share” y na un forma hustifica.

Cu e rebaho di Winstbelasting cu 20% den un tiro pa e comerciante y un ley di BBO den cual e comerciante mes segun Raad van Advies no tin ningun “rechtvaardiging” pa e rebaho di 20% pa e comerciante den un tiro hamas e ponencia politico di contrincantenan politico du “E CLIMA DI INVERSION NA NOS PAIS TA CORE PELIGER CU E BBO ACTUAL” simpelmente NO ta berdad. E inversionista lo por gana 20% mas door di e rebaho di Winstbelasting.

Rebaho di inkomstenbelasting: PPA ta sostene e rebaho di Inkomstebelasting pa e trahador Arubano contal e rebaho por wordo hustifica en comparacion cu locual e comerciante ta hayando den henter e pakete riba mesa. E trahador Arubano cu ta paga 300 miyon florin na belasting en comparacion cu e 100 miyon florin cu comercio ta pagando awendia tambe merece su “fair share” di rebaho di inkomstenbelasting. Aki PPA ta propone na gobierno pa “toets” esaki un vez mas y tene na cuenta cu e rebaho cu comercio ta haya di su “winstbelasting” di 20%. E trahador tambe merece un rebaho cu ta refleha un “fair share” dentro di e restructuracion cu ta riba mesa.

# ANUNCIO MANEHO BENEFICIOSO

## MINISTER DI FINANZA Y ASUNTO ECONOMICO

word
direc
inkomstenbelasting, expande respectivamente introduci demas facilidad den e loon y inkostenbelasting y implementa un reduccion
d
ultimo lunanan di Servicio di Impuesto y di Gobierno.

E medidanan compensatorio a wordo entrega den un proyecto di ley apart na Conseho di Consulta (Raad van Advies) dia 10 di November 2006. Gobierno a ricibi dia 14 di December 2006, pues mas di un luna despues di entrega di e proyecto di ley, un reaccion cortico di Conseho di Consulta, den cual ta indica cu e Conseho lo no duna conseho mas e aña aki.

Gobierno ta haya indesea cu e BBO lo wordo introduci riba dia prome di januari 2007 sin cu simultaneamente e medidanan compensatorio lo beneficia e poblacion local di Aruba. A base di locual describi anteriormente mi ta aproba consecuentemente cu
- a
e Ley
beneficioso). Locual ta describi anteriormente ta bao condicion cu e Ley di impuesto riba entradanan di negoshi (BBO) lo drenta na vigor entrante prome di Januari 2007.

wordo poni riba e website (www.siad.aw).

**Loon y Inkomstenbelasting**

- Reduccion di e tarifanan di loon y inkomstenbelasting. E tabel di loon y inkomstenbelasting 2007 den cual a tene cuenta cu un compensacion pa e perdida di poder di compra relaciona cu BBO, ta disponibel cerca Servicio di Impuesto y por wordo gedownload via e website www.siad.aw;

E deduccion di gastonan relaciona cu trabao ta wordo aumenta di Af. 500,00 te na Af. 1500,00;

- E deduccion relaciona cu contribucion na e fondonan di spaar y di prevision ta wordo aumenta di Af. 840,00 te na Af. 3360,00;
- E deduccion di gastonan personal relaciona cu primanan di seguro di bida, lijfrente of pensioen ta wordo aumenta di Af. 1000,00 te Af. 5000,00;
- Entradanan di interes riba cuentanan di spaar cerca institutonan financiero reconoci ta wordo completamente exonera di inkomstenbelasting;
- Introduccion di un dispensacion di ganashi (ondernemersaftrek) te na un maximo di Af. 2400,00 pa tur e empresanan di e contribuyente di cual ganashi di empresa ta someti na inkomstenbelasting;
- Pa loke ta encera e contribuyentenan casa, cada esposo(a) ta wordo separadamente envolvi den e imposicion pa e entradanan di negoshi (ganashi) y labor (salario, sueldonan gana adicionalmente).

**Impuesto di ganashi**

E tarifa di impuesto di ganashi lo wordo reduci di 35% te 28%.

Mediante un areglo ministerial e 'investeringsaftrek' y 'vervroegde afschrijving' lo no wordo aplica mas entrante prome di Januari 2007. Ademas esaki lo conta pa e inkomstenbelasting. Relaciona cu esaki, inversionnan cu a wordo haci den 2006 y cu ta mas halto
cu
conta si por wordo demostra cu e suma completo di e inversion a wordo paga prome cu prome di Januari 2007 na banco.

**Derechonan di importacion**

E de
di construccion, iluminacion, medicina, perfume y piedranan precioso lo wordo reduci.

Un biaha mas mi kier a mustra riba e hecho cu un copia di e maneho beneficioso ta obtenibel na Servicio di Impuesto y riba e website www.siad.aw.

MINISTER DI FINANZA Y ASUNTO ECONOMICO

# BEST DEAL PARADERA

## NEAR ARUBA BANK TEL: 5827100

## BEST SHOPPING DEAL NA NOORD DEN TURIBANA PLAZA TEL: 5865455



Tur cas di Pasco – cumpra un hiba dos



Tur decoracion di bamboo - cumpra un hiba dos



Tur bala di Pasco - cumpra un hiba dos



Tur santa cu bateriya - cumpra un hiba dos



Tur decoracion di Pasco - cumpra un hiba dos



Tea ketel – hopi modelo – cuminzando for di Afl. 12,95



**AB's King Pro – antes Afl. 300,-, awor Afl. 165,-**



Hawkins Pressure Cooker a yega na tur size



Modelo nobo di baca pa cushina – hopi style nobo



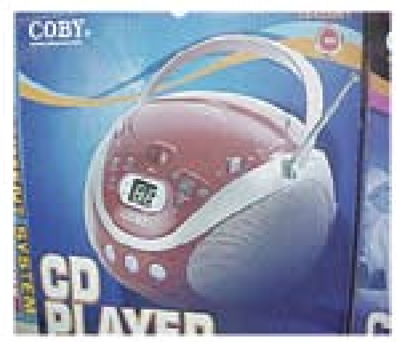
Hand mixer – cuminzando – Afl. 19,95



Twist & Shape – antes Afl. 150,-, awor Afl. 165,-



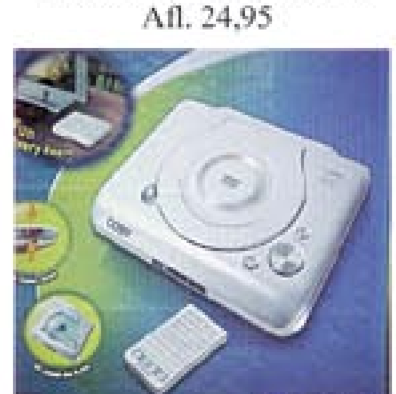
AB's Launge – antes Afl. 400,-, awor Afl. 199,-




Radio + CD – special – Afl. 55,-




Toaster – cuminzando na Afl. 24,95



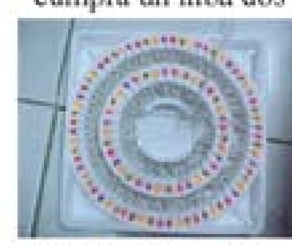
DVD cu remote – super special – Afl. 65,-



Tur krans - cumpra un hiba dos



Tur santa peluche - cumpra un hiba dos



Tur luz - cumpra un hiba dos



Tur luz - cumpra un hiba dos



Top di luz - cumpra un hiba dos



Set di kokki pa cushina (nobo nobo)

**Tur decoracion di Pasco, cumpra un hiba dos. Cu Excepcion di: pia di kerstboom, paña di kerstboom y pesebre.**

# CMB *su celebracion*
# *'A trip to the Far East'*




















Despues cu e Banco a treat su clientenan cu un tremendo fiesta 'Faces of a Nation', awor e empleadonan di CMB a tene nan fiesta 'A trip to the Far East'. Diasabra ultimo hunto a bai ariba un viaje pa oriente cu decoracionnan y detayenan masha bunita mes prepara.

E show di dragonnan presenta pa The New China Club a lanza e anochi aki na Marriott su Grand Ballroom cu a termina den un fiesta grandisimo cu henter e famía di e Banco hunto un biaha mas.

E chefnan di Marriott a percura pa tin delicianan oriental hunto cu algun platonan tipico navideño cu a stimula tanto e apetit como e imaginacion di tur presente.

E anochi musical a ranca start cu un tremendo show presenta pa e orguyonan di CMB cu a deleita e publico cu algun temanan clasico di Pasco.

Naturalmente no por laga afor Tsunami cu a pone e sala completo move riba nan ritmonan contagioso. Un anochi masha espectacular mes unda cu e gran famia di CMB a pasa masha dushi mes hunto cu nan pareja pa clausura un otro aña exitoso.





CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.








SALE SALE SALE SALE SALE SALE SALE
Las Americas
Tel: 582-1576 - 83, G.F. Caya Betico Croes
Caya Grandi, pariba Burger King
Zapato pa hende muher – Afl. 39,95
Zapato pa hende muher – Afl. 39,95
Zapato pa hende muher – Special
Zapato pa hende muher – Afl. 29,95
Zapato pa hende muher – Afl. 29,95
Zapato pa hende muher – Afl. 35,-
Jeans pa hende muher special- 1 pa Afl. 10,-, 3 pa Afl. 25,-
Zapato pa hende homber – Afl. 50
Zapato pa hende homber – Special Afl. 45,-
Zapato pa hende homber – Special
Zapato pa trabao – Special
Zapato pa hende homber – Special
Boot pa hende homber – Special
Boot pa hende muher nobo - Special
Shimis pa hende muher – Special
Zapato pa hende muher – Afl. 20.-
Maleta prijs special
Zapato pa hende homber – Special
Zapato pa hende muher – Special
Zapato pa hende muher – Special
Zapato pa hende muher – Afl. 29,95
Tas nobo prijs special
Zapato pa hende muher – Special
Zapato pa hende homber – Afl. 50,-
20% - 30% - 40% - 50%
RIBA PAÑANAN
SALE SALE SALE SALE SALE SALE SALE

# Parlamentario, sr. Adi Thijsen a gana su caso contra Minister, Marisol Lopez Tromp

STA. CRUZ—Ayera sr. Adi Thijsen a gana su caso den corte contra di Minister Marisol Lopez Tromp. Huez a tuma un decision unda cu a declara e tereno di sr. Thijsen como 'verval'. Segun sr. Thijsen, e ta haya cu e huez a tuma hopi tempo pa tuma su decision, cual ta algo hopi bon.

Tur e puntonan cu sr. Thijsen a bin cu ne huez a evalua hopi bon mes y a duna sr Thijsen razon den esaki. Esaki ta duna mas prueba cu tin democracia bibo aki na Aruba. Nos mester kere den nos sistema hudicial. Huez a scucha ambos banda y despues di a evalua bastante, el'a bay para na banda di esnan cu tin e berdad. No ta cuestion cu sr. Adi Thijsen, ta abogado of Parlamentario! Esey no ta kita afor cu tur hende tin nan posición huridico como ciudadano.

Como un ciudadano sr. Thijsen tin su derechonan tambe. Den e caso aki sr. Thijsen ta haya cu e no tabata fout, pesey mes el'a papia cu Minister Marisol como colega, personalmente. Despues cu no a haya oido, a dicidi di papia cu e Minister atraves di un huez. Sr. Thijsen ta bisa cu e no ta un hende cu ta carga ningun rencor y no ta mira e motibo cu nan relacion como colega mester termina. Segun Thijsen cu ora un hende pasa un tereno atraves di un notario, ta sali na cla cu e esaki ta segun ley. Ta lamentabel cu Minister Lopez ta laga hendenan cu supuestamente e ta confia, conseh'e completamente robez. Aki ta bisto tambe cu tin democracia na Aruba y tambe den partido MEP. Den otro partido esaki nunca lo pasa, pasobra tur hende mester wanta nan mes na locual nan lider dicta. Ningun hende tin voz of por tin un otro pensamento.

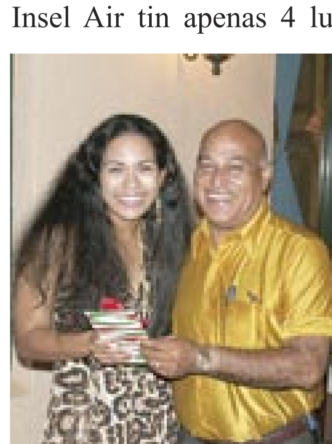
# Insel Air Internacional cu su cena Navideño na Tierra del Sol



STA. CRUZ -- Diasabra 16 di December e aerolinea Insel Air a tene su cena Navideño na Tierra Del Sol. Pa e ocasion aki, e bunita teraza di Ventanas Del Mar Restaurant a wordo reserva cu un tremendo cena pa e personal.



Tabata tin intercambio di regalonan entre e empleadonan, kendenan a pasa un rato agradabel. Manager a yama danki na tur trahador y colaborador. Un danki special a bay tambe na sr. Raymond, Baboe Hoek. Insel Air tin apenas 4 luna ta bulando entre Aruba y Curaçao cu un tremendo aceptacion den e publico Arubano. Pesey Gerencia y staff kier a duna un danki grandi na pueblo di Aruba y ta spera cu den 2007 lo por brinda e mesun bon servicio cu el'a brinda te cu awor aki. Insel Air ta desea henter pueblo di Aruba un Bon Pasco y un Feliz Aña Nobo.







## Segun sr. Benny Sevinger:

# Ta inaceptabel cu nos pueblo tin cu keda biba cu un minister cu ta wordo acusa di violacion



STA. CRUZ -- Nos tin un gobierno sin rumbo y actualmente un gobierno sin moral. E ministernan mes ta bisa cu e gobierno tin parlamentario- y ministernan cu ta inmoral. Ora cu nos mira cu nos tin un gobierno y ministernan ta wordo acusa di violacion y nos ta mira den un corant na unda cu a sali e caso aki di violacion di sr. Ramon Lee. Nos no por keda un banda sin trece e caso aki dilanti. Ta inaceptabel cu nos pueblo tin cu keda biba cu un minister cu ta wordo acusa di violacion. Un minister cu ta bao di investigacion di violacion ta purba di wordo tapa den tur forma. Ora cu ta tuma nota cu tin henter un organizacion tras di e minister pa purba scapa e minister su peyego, pa purba scapa MEP su peyego; e ta inaceptabel. Nos no por acepta cu un dama ta wordo viola, minister ta wordo acusa y nada no ta bin afor. Nos ta mira esaki pasa durante di henter aña aki cu diferente caso. Na e momento aki nos ta mira cu e caso di Ramon Lee kende ta wordo acusa di a viola un dama. Ora cu a tuma nota cu clero ta cay aden, Sociale Zaken, caminda a reuni, sr. Hendrik Croes cu no tin nada di haci cu e gobierno aki ta cay aden, PG tambe ta cay aden, Nos ta bisa cu e asunto aki ta hopi grave, Nos no por laga e asunto aki te aki. Ta inaceptabel cu Sociale Zaken cu ta suppose di defende e victima, ta para un banda awe na unda ta purba intimida y teroriza pa e victima trek in su declaracion. Ta inaceptabel cu minister Marisol Tromp cu ta un dama cu ta na cabez di Sociale Zaken ta permiti esaki. Un dama cu ta suppose di defende e señora ta tuma parti y ta complice di henter e desaroyo aki. Unda e señora aki ta wordo teroriza pa trek in. Ta inaceptabel cu sr. Hendrik Croes ta coy telefoon y ta yama PG y ta bisa cu e caso aki ta wordo hala aden. Tin husticia di clase, tin husticia pa ministernan so, y si tin husticia cu ta conta pa parlamentarionan so. Esaki ta inaceptabel. E derechonan di e señora ta wordo atrapa y nada ta biniendo afor. Nos como partido politico no ta acept'e, nos lo no laga e caso aki te aki

nan, Nos ta kere cu husticia mester ta pa tur hende y e ta conta pa e ministernan tambe. Ora cu mira e decadencia ta cay den e gobierno aki bo ta puntra bo mes, si Aruba por wordo goberna pa e grupo di e personanan aki. Sra. Marisol Tromp publicamente ta sali bisa cu sr. Thijsen ta un persona inmoral, inetico, incapaz, inprofesional y cu e ta defende e interes di un grupito. Sra. Marisol Tromp a bisa cu sr. Thijsen mester corda cu el'a huramenta y cu nan ta defende e interes di pueblo. Sr. Thijsen ta defende solamente e interes di un grupito.

## Parlamentario, Sr. Andy Lee di AVP:

*Exoneracion di BBO:*

# Cual ta e intencion tras di exoneracion di impuesto?

STA. CRUZ--Pa e tratamento di Ley di BBO den Parlamento, parlamentarionan tin oportunidad pa haci preguntanan encuanto e Ley en cuestion. Intencion ta pa haya mas claridad di Minister ariba e ley encuestion of ariba cierto aspectonan di e ley. Di e forma aki tambe por evalua e factibilidad di e ley como instrumento di maneho. Parlamentario Andy Lee a haci diferente pregunta ariba e Ley di BBO. Den diferente articulo, ta comparti e preguntanan aki pa contribui na e discusion encuanto di e factibilidad di e ley di BBO, y e posibel uitwerking di e ley ariba famianan y empresanan na Aruba.BBO y exoneracion di BBO: Exoneracion di BBO ta un instrumento fiscal, caminda fondonan publico ta ser aloca (door cu no ta ser colecta) pa realiza metanan specifico. Esaki ta crea responsabilidad di parti di Gobierno pa garantiza cumplimento di parti di e instancianan cu ta ricibi fondonan publico pa e metanan specifico cu kier realiza cu e exoneracion. En general, cual ta exactamente e metanan specifico cu Gobierno kier realiza cu e vrijstellingen cu ta ser duna bao di BBO? Ki situacion specifico kier realiza cu e vrijstellingen aki? Exoneracion di BBO, esta e subsidio di Gobierno, por ser duna na instancianan unicamente en cambio di un tegenprestatie of verwachting cu Gobierno ta spera di realiza cu e vrijstelling aki. Si no, e exoneracion por ser



considera como un regalo di fondonan publico na e instancia.

Den paragraaf 5 (articulo 11 y 12) di e Ley di BBO, Gobierno ta regla vrijstellingen pa diferente instancia. Cu excepcion di e argumento di dubbele heffing den algun di e casonan, Gobierno ningun caminda ta defini e situacion deseabel cu e kier crea cu e vrijstellingen pa cada tipo di instancia. Ta importante pa specifica den articulo 11 y 12 di e concepto di ley e metanan specifico cu kier logra cu cada uno di e vrijstellingen cu ta ser otorga. Ki garantia por duna cu e instancianan cu ta ricibi vrijstelling lo cumpli cu e metanan pa cual nan a ricibi e vrijstelling? Mester specifica e manera y frecuencia cu lo bay controla e cumplimento di e instancianan aki cu e meta pa cual a duna e vrijstelling, esta e subsidie. Minister por a indica ta kende of cual instancia ta responsabel pa controla ariba cumplimento cu e metanan pa cual ta otorga fondonan publico na e instancianan aki mediante di exoneracion di BBO? Ki instrumentonan di control tin pa garantiza cu e metanan ta ser realiza? Specifica si tin sancionnan cu ta sigui den caso di no-cumplimento cu e intencion di cada uno di e exoneracionnan cu ta ser otorga. Si Gobierno no ta usa e instrumento di sancion den caso cu no ta cumpli cu e metanan pa cual ta duna exoneracion, argumenta e posicion aki.

Den caso cu un di e metanan ta pa mantene un prijs husto, ki normanan di tolerancia tin pa cu posibel aumentonan di prijs den e articulonan / servicionan aki? Ki un aumento di prijs Gobierno ta tolera pa cu e producto y servicionan cu ta duna vrijstelling? Cual procedura ta encamina si prijs di e producto of servicionan aki ta por ehempel mas cu e norma di tolerancia, of mas cu por ehempel 3 porciento? Favor di specifica si ta haci uso di e instrumento di sancion y e tipo di sancion cu lo usa den caso di no – cumplimento.

# Resultado di campaña di Aruba Trading Company tabata exitoso

STA. CRUZ -- Aruba Trading Company N.V. cu su prestigioso marca Revlon/Almay a bin cu un campaña cu cada compra di dos producto cada cliente lo ricibi un ticket pa yena y tira den un tombola den nan Botica Preferi of Aruba Trading Mainstore pa asina participa den un grandioso basket yena cu yen productonan di Revlon/Almay.

E campaña a dura un luna largo y diabierna December 15, 2006 e ganadoranan a ser conoci. Nos kier a extende nos palabranan di felicitacion na:

1. Sra. Ludwina Oduber
Catiri # 30-B
2. Imelda Paesh
Savaneta # 208-G

Y alavez ta invitanan pa asina pasa busca nan Basket diamars December 19, 2006 na Aruba Trading Weststraat # 17. E siguiente campaña di promocion di Revlon/Almay lo ta cu cada compra di dos of mas producto lo ricibi un bunita tas pa usa durante e dianan festivo. Tambe nos lo tin hopi mas campañanan sorpresa pa aña 2007.

Den nomber di Aruba Trading Company N.V. y su productonan REVLON/ALMAY kier a desea henter pueblo di Aruba muy en especial nos fiel clientela di REVLON/ALMAY un Feliz Pasco y un Prospero aña 2007.



# URGENTE URGENTE URGENTE

**Na tur esnan cu ta stima Democracia den Estado di Derecho:**

-

Partido AVP hunto cu un grupo den comercio y un paar di sindicalista comprometi ta cla pa comete un **GOLPI DI ESTADO** diabierna proximo.

E Golpistanan, Bochincheronan, Cayeheronan y Anarkistanan no conoce limite pa sacia nan sed y hamber pa poder.

Nos ta urgi nos **MILITANCIA y TUR ESNAN CU TA STIMA DEMOCRACIA** pa acudi **Diabierna awor** dilanti di Parlamento pa salvaguardia nos democracia y estado di derecho.

**"SI MEP NO POR GOBERNA DEN TRANKILIDAD CU 11, NINGUN OTRO PARTIDO POR GOBERNA E PAIS AKI CU MENOS DI 11"**

## BENNY NISBET(PPA):

# "PPA A PROPONE GOBIERNO Y STATEN PA DUNA E HOMBER CHIQUITO MAS ROSEA FINANCIERO !"

STA. CRUZ-- PPA a propone pa gobierno/staten aumenta onderstand/bijstand cu minimalmente 10%. A la vez PPA a propone gobierno/staten pa aumenta salario minimo cu f. 200,-- esta f. 100,-- cu ta inflacion normal y causa pa BBO y f. 100,-- lo ta pa rectifica parti di e abuso cu e ley di mito (AVP) a causa. Den e carta di partido PPA dirigi na Conseho di Ministro y Parlamento di Aruba, PPA a haci varios proposicion na tanto Gabinete Oduber como na Parlamento/ Staten, nos ta cita:

Onderstand/bijstand:

A. PPA a propone pa gobierno/Staten aumenta e asina yama onderstand/bijstand cu minimalmente 10%.

Nota: Durante 2001 -2005 fraccion di PPA a propone na 3 ocasion pa gobierno aumenta onderstand/bijstand cu minimalmente 30%. Por fin MEP a bay di acuerdo pa aumenta esaki cu 10% na ana 2005. Mirando e hecho cu introduccion di BBO lo por trece extra entrada pa gobierno, PPA ta propone pa aumenta onderstand/bijstand entrante 1 di Januari 2007 cu 10% minimalmente, banda di e 3.1% cu gobierno lo aumente a consecuencia di BBO. No mester lubida e hecho cu gobierno cu esan cu ta depende di onderstand/bijstand tabata haya menos cu nan merece di haya. Y ta un realidad cu na Aruba tin hopi pobreza! Esaki t'asina for di tempo di Gabinete Eman a baha na 2001.



Ban usa e re-structuracion di e sistema di Belasting y e cambio di directo pa indirecto belasting pa duna esnan di menos recurso den comunidad algo mihor!. Gobierno/Staten mester duna esnan pober y humilde (e homber chikito) mas rosea a consecuencia di re-structuracion di e sistema di belasting aki.

Salario Minimo:

B. PPA ta propone pa gobierno/ Staten aumenta salario minimo di nos trahadornan di f. 1360,-- pa f. 1560,--. Cual ta un aumento di f. 200,-- y ta encera f. 100,-- cu e inflacion normal y e inflacion cu BBO lo crea y f. 100,-- mas pa balance e consecuencianan cu e ley di MITO (AVP) a perhudica e trahador den pasado esta na 1988. E momento cu lo tabata 16% atrasa na inflacion/ indexering y gabinete Eman a "freeze" e salario minimo pa 8 aña, cual ta encera un perdida substancial na indexering.

Nunca e trahador cu ta cobra salario minimo no ta cosecha di e crecemento economico, esaki no ta husto. Pesey PPA ta propone gabinete Oduber y Staten pa duna e trahador humilde f.100, -- extra riba e f. 100,-- (cual ta consecuencia di BBO y inflacion normal) cu gabinete Oduber kier duna lo manda un señal cu gabinete Oduber kier rectifica maltrato cu gabinete Eman a practica. Nota: No por compara actualmente e "trato" cu gobierno ta bay duna na e comerciante (e.o. un rebaho di winstbelasting di 7%) y e trahador ta haya solamente su inflacion causa pa BBO esaki no ta e " fair share" di e trahador tampoco. Pesey PPA mirando cu representacion sindical y miembronan di oposicion no a usa e oportunidad historico di e re-structuracion di belasting pa negocia un mihor pakete pa e trahador riba nos isla en general. Pues a bira tempo pa e trahador haya su "fair share" tambe! Aki tambe e meta di duna e trahador humilde mas rosea a consecuencia di e re-structuracion mester prevalece.



## Relaciona cu Pasco y Aña Nobo

# Adaptacion di rutanan semanal di SERLIMAR

STA. CRUZ--En conexion cu Pasco y Aña Nobo, gerencia di SERLIMAR kier avisa un y tur, cu lo adapta e rutanan pa recogemento di desperdicio residencial.

E adaptacion ta aplicabel pa e simannan di tanto Pasco como Aña Nobo:

Esaki ta encera cu e servicio di recogemento lo sosode dos dia despues di e dia normal. Pues pa casnan cu normalmente ta pasa riba dialuna, lo bira riba diarazon. Pa casnan cu normalmente ta pasa riba diamars, lo recoge nan desperdicio riba diahuebs. Asina ta sigui henter e siman. Riba diadomingo ta pasa na e casnan cu ta pertenece na e rutanan di diabierna.

Entrante 8 di Januari 2007, lo sigui cu e schedule normal. Por favor tene bon cuenta cu e adaptacion aki.

SERLIMAR ta desea henter e pueblo di Aruba un bon Pasco y un prospero Aña Nobo 2007.

### Vocero di LIONS ARUBA, sr. Omar Tromp:

# Aruba Lions Club a haci entrega di su acustumbrado basketnan

STA. CRUZ – Semper ta ricibi hopi yamada di hendenan cu kier basket. Comision ta check si bo por bin den remarke pa haya un basket.
Personanan di recurso minimo lo haya un basket. Hopi basket a ser parti den un tempo relativamente bon. Segun sr. Tromp nan ta hopi contento con esaki a bay. E basket ta contene cosnan di primera necesidad. E hendenan di menos recurso ta haya e basketnan aki. E nombernan ta wordo duna door di e miembronan mes, di parokia, Sociale Zaken of door di FAVI. Nan tur ta duna nombernan di e hendenan di menos recurso pa ricibi ayudo. E aña a bay cu hopi cambio pa Aruba Lions Club.
Toch esaki ta duna hopi bon fruto. Tambe ta duna e pueblo di Aruba un danki hopi grandi pa e aña cu a pasa.

### Segun sra. Engelberg di DIMAS:

# E trahadornan di DIMAS ta trahando hopi duro pa hiba DIMAS dilanti

STA. CRUZ -- Segun sra. Engelberg empleadonan di DIMAS ta trahando hopi duro pa hiba DIMAS dilanti. “Nos kier a haci un peticion na esnan cu ta depende di un permiso cu nos ta tuma boso interesnan na consideracion”. Locual ta importante ta pa tur hende sigui cu nan proceduranan. Locual cu antes tabata un problema: p.e. bo ta entrega un permiso cu ta trece den un paar di dia of un paar di siman. E papelnan ta perde, nan ta tarda pa sali y tin biaha nan no kier esaki bek. Pesey ta pidi pa bo tene bo mes na e reglanan estricto di e checklist. Riba e checklist ta para tambe un checkbox pa asina bo por sigura bo mes cu bo tin tur bo papelnan na ordo. “Nos ta bay instrui nos personal di intake tambe con nan mester mira cierto documentonan. Tambe ta bay waak kico ta e deseonan di DIMAS, ki papelnan bo mester entrega, e pasonan con pa entrega e documentonan pa bo no tin retraso pa bo haya problema etc. Esaki ta bay cuminza e fin di e luna aki caba.

Y pa luna di Januari tur hende ta na altura di e reglanan aki”.

### Gerente di ARUBUS:

# E busnan lo stop di core mas tempran cu usual dia 31 di December

STA. CRUZ -- Pa medio di esaki Gerencia ta informa na su clientela cu dia 31 di December ’06 busnan lo stop di core mas tempran cu usual.

San Nicolas – Oranjestad via Sta. Cruz: e ultimo bus ta sali 20.10 (Lijn 3-A)
Oranjestad – San Nicolas via Sta. Cruz: e ultimo bus ta sali 20.30 (Lijn 3-A)
Hotel Marriot – Oranjestad: e ultimo bus ta sali 19.47 (Lijn 10)
Oranjestad – Malmok: e ultimo bus ta sali 19.18 (Lijn 10)
Oranjestad – San Nicolas – Dakota: e ultimo bus ta sali 19.30 (Lijn 2)
San Nicolas – Oranjestad via Congoweg – Dakota: e ultimo bus ta sali 20.10 (lijn 2)
Alavez Gerencia di Arubus ta desea su clientela y nan famia un Bon Pasco y Propero Aña 2007.

# Homber ta haya sla cu bate di baseball

STA. CRUZ -- Diamars marduga pa 3:30 un homber Colombiano A.A.C. di 36 aña a presenta na warda di Playa.
E homber ta bisa cu un rato prome e tabata na un fiesta na Balashi Garden. Un dado momento e homber E.D. a bin dale cu un bate di baseball. E homber E.D. tabata den compania di un ruman homber S.D. E homber A.A.C. tabata keha di hopi dolor na su lomba. E tabata hole un tiki na alcohol y e ta den compania di un amigo.
Riba conseho di polis e lo bay Poli pa tratamento y busca un declaracion di dokter y mainta e ta bay entrega keho di maltrato cu arma na recherche.

# Opinion Publico

Mientras Aruba ta den preparacion pa celebra un Pasco feliz y contento, AVP, RED, DR, y nan grupitonan ainda ta yora cu pueblo a rechaza nan aña pasa y ainda ta sigui rechaza nan!!
E les cu nan a haya ainda no ta basta??
Ken a bisa nan cu e pueblo trahador a rechaza BBO?
Ken a bisa nan cu e pueblo trahador no kier aumento di salario?
Ken a bisa nan cu e pensionado no kier un aumento?
Ken a bisa cu e pueblo trahador y e pensionado no kier reduccion di impuesto?
Comerciante por fin lo duna gobierno su fair share!
Gobierno sigur kier su pueblo bon y lo no haci nada malo pa perhudica hende!
Pueblo a scoge e gobierno cu e merece!
Lag’e goberna, Please!

# Compara pa bo mes y ripara cual supermercado ta abusa 'awor y despues' di B.B.O.

| PRODUCTOS | CONTENIDO | BO WAH SUPERMARKET | CERTIFIED SUPERCENTER | CHENG'S SUPERMARKET | DOUBLE HAPPY SUPERMARKET | FAVORITO STOP SHOP (88ST) | GREENHILL SUPERMARKET | HONG KONG SUPERMARKET | HUAN ZHAN SUPERMARKET | HUGH SUE SUPERMARKET | JOHNSON SUPERMARKET | KONG FUI SUPERMARKET | KONG HING SUPERCENTER | LAGO HEIGHTS FOOD CENTER | LEE FENG SUPERMARKET | LIN GOLDEN BUDDHA SM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WORST | P/KILO | 20.05 | 16.09 | 15.00 | 14.25 | 14.50 | - | 19.58 | 15.19 | - | 19.35 | 15.04 | 19.99 | 18.00 | 18.75 | 18.95 |
| HAM | P/KILO | - | 10.95 | 16.50 | 15.50 | - | - | 19.15 | - | - | 22.15 | - | 10.90 | - | 13.75 | 16.96 |
| PORK CHOP | P/KILO | 7.50 | 9.99 | 8.95 | 9.80 | 9.25 | 10.50 | 8.50 | 9.88 | - | 9.25 | - | - | - | 11.90 | - |
| STEAK | P/KILO | 7.50 | 11.00 | 8.30 | 9.00 | 8.95 | 9.95 | 7.25 | 8.50 | 10.00 | 9.50 | 7.75 | 11.90 | - | 11.50 | - |
| CARNI MULA | P/KILO | 5.00 | 5.79 | 5.50 | 5.00 | 6.50 | - | 4.75 | 4.50 | - | 6.95 | 3.99 | 5.98 | - | 4.96 | - |
| CHICKEN THIGHTS | 2 LB. | - | - | 4.25 | - | 4.75 | - | 3.95 | - | - | 4.43 | 3.50 | 4.85 | 9.00 | - | - |
| CHICKEN LEGS | 5LB. | 8.23 | 9.25 | 8.50 | 7.99 | 9.95 | 7.99 | 8.70 | 7.57 | 8.95 | 7.75 | 7.99 | 7.60 | - | 9.10 | 8.95 |
| OXTAIL | P/KILO | 6.65 | 5.99 | 8.50 | 8.80 | - | 7.95 | 7.50 | 8.16 | - | 7.95 | 6.85 | 7.90 | - | 8.98 | - |
| CARNI PA SOPPI | P/KILO | 6.25 | 7.50 | 8.50 | 7.96 | 7.95 | 7.50 | 6.65 | 7.30 | - | 7.75 | 5.50 | 7.90 | - | - | - |
| HOT DOG | 450GR. | 4.10 | 4.19 | 3.50 | 4.18 | 4.35 | 3.85 | 3.98 | 4.10 | 3.95 | 3.75 | 3.90 | - | 4.00 | 4.10 | 4.25 |
| BATATA DUSHI | P/KILO | - | 1.99 | - | - | 1.95 | - | 3.75 (SACO) | 3.50 (SACO) | 1.63 | 3.20 | 2.50 | 1.50 | - | 1.99 | 1.95 |
| APPEL CORRA | P/KILO | 5.95/6ST | 4.95/6ST | 4.35/6ST | 4.506ST | 5.25/6ST | 4.25/4ST | 3.55/3ST\ | 4.45/6ST | 4.50/6ST | 4.25/6ST | 5.50 | 4.95 | 3.25/4ST | 5.50 | 3.15/3ST |
| APPELSINA | P/KILO | 6.25/6ST | 3.19 | 5.99/6ST | 5.20/6ST | 6.95/6ST | 3.95/4ST | 4.99/6ST | 3.99/4ST | 3.20/6ST | 6.55/5ST | 4.95 | 3.25 | 3.00/4ST | 7.99/10ST | 2.25/3ST |
| BACOBA | P/KILO | 3.73 | 1.99 | 2.75 | - | 4.35/TROS | - | 2.95 | 2.75 | - | - | 3.10 | 2.25 | - | 2.75 | 2.95 |
| DRUIF BERDE | P/KILO | 12.15 | 16.49 | 9.50 | 7.50 | 11.95 | 11.95 | 10.99 | 9.99 | - | 15.50 | 9.75 | 9.95 | - | - | - |
| PROMENTON BERDE | P/KILO | 7.25 | 3.29 | 5.95 | 4.95 | 5.95 | 5.15 | 6.75 | 5.95 | 6.50 | 6.35 | 6.75 | 4.95 | 6.50 | 7.50 | 5.95 |
| SELDER | P/KILO | 3.95 | 3.69 | 3.50 | 4.20 | 4.95 | 6.55 | 4.95 | 4.65 | 3.25 | 4.50 | 4.95 | 2.95/ST | 4.50/ST | 5.25 | 4.25/ST |
| SIBOYO | P/KILO | 1.30 **(SACO)** | 1.99 | 1.75 **(SACO)** | - | 3.50 | 1.75 | 3.50 | 2.95 | - | 2.00 | 3.50 | 2.95/ST | - | 3.25 | - |
| TOMATI | P/KILO | 5.15 | 3.89 | 4.30 | 4.70 | 4.72 | - | 5.75 | 4.29 | - | 5.15 | 4.75 | 5.95 | 1.50/4ST | 6.25 | - |
| LECHUGA | P/KILO | 2.25 | 1.99 | 2.00/ST | 4.50 | 2.95/ST | 4.25 | 3.99 | 4.39 | 2.75/2ST | 4.95 | 3.25 | 2.25/ST | - | 5.30 | 3.15 |
| WORTEL | P/KILO | 5.25 | 1.89 | 2.75 | 2.80 | 3.75 | 2.85 | 2.99 | 3.25 | - | 2.95 | 2.95 | 2.95 | 2.75/ST | 4.50 | - |
| PISCA CORRA | P/KILO | - | 25.00 | - | - | - | - | - | 29.95 | - | - | - | - | - | 28.50 | - |
| JAMPAU | P/KILO | 17.75 | - | 20.00 | 21.95 | 24.95 | 22.50 | 17.25 | 22.95 | - | 19.95 | 22.35 | - | - | 24.50 | - |

| PRODUCTOS | LING& SON SUPERMARKET | LONG HING SUPERMARKET | MOROCHO SUPERMARKET | MUNDO NOBO SUPERMARKET | NG SUPERMARKET | PACIFICO SUPERMARKET | PAKLI SUPERMARKET | REY HING SUPERMARKET | S. CHOW SUPERMARKET | SEROE BIENTO SUPERMARKET | SPRINGFIELD SUPERMARKET | SUPER FOOD SUPERMARKET | WAN BOY SUPERMARKET | WAN TU SUPERMARKET | WINTERGARDEN SUPERMARKET |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WOST | 14.50 | 18.50 | - | 25.50 | 12.95 | 14.50 | - | - | 16.50 | - | 14.10 | 20.90 | - | 14.50 | 19.50 |
| HAM | 15.50 | - | - | - | 15.00 | - | - | - | - | - | - | 19.80 | 19.50 | 19.50 | 15.25 |
| PORK CHOP | 11.95 | - | - | - | 9.50 | 7.50 | - | 8.50 | 10.95 | - | 7.90 | 9.90 | - | 12.50 | 8.50 |
| STEACK | 12.50 | - | - | 8.50 | 8.90 | 8.00 | - | 8.50 | 11.85 | - | 8.80 | 12.50 | 11.30 | 13.50 | - |
| CARNI MULA | 7.50 | - | - | 5.99 | 3.95 | 5.00 | - | 6.00 | 6.25 | - | - | 8.50 | 5.75 | 3.95 | 5.50 |
| CHICKEN THIGHTS | - | - | - | - | - | - | 4.95 | - | - | - | 3.70 | 4.59 | 3.95 | - | - |
| CHICKEN LEGS | 7.80 | 10.00 | 9.75 | 7.60 | - | 8.50 | - | 8.75 | 8.30 | 8.75 | 8.20 | 8.09 | 8.55 | 8.75 | 9.27 |
| OXTAIL | 9.00 | - | - | 9.95 | - | 7.50 | - | 6.80 | 8.25 | - | 7.80 | 7.95 | 8.49 | 7.95 | 8.50 |
| CARNI PA SOPPI | 9.00 | - | - | 7.50 | - | 7.50 | - | 6.40 | 8.25 | - | 7.90 | 7.90 | 7.45 | 7.75 | 7.00 |
| HOT DOG | 3.95 | - | 4.25 | 3.85 | 4.45 | 4.10 | 4.55 | 3.99 | 3.85 | 4.00 | 3.85 | 3.99 | 4.18 | 3.95 | 4.00 |
| BATATA DUSHI | 3.75 | - | - | - | - | - | - | - | 3.35 | - | - | - | 3.40 (SACO) | - | - |
| APPEL CORRA | 7.95 | 2.75/4ST | 3.95/4ST | 3.15/4ST | 2.75/3ST | 4.50/3ST | 5.45/6ST | 1.85/2ST | 3.95/3ST | 5.95/6ST | 4.40/6ST | 4.95 | 3.20/4ST | 5.88/6ST | 4.15/4ST |
| APPELSINA | 1.13 | 3.25/4ST | 3.50/3ST | 4.25/4ST | 6.75/8ST | 3.25/6ST | 4.75/6ST | 3.15/3ST | 3.65/4ST | 5.25/6ST | 5.10/6ST | 3.95 | 3.90/5ST | 6.02/6ST | 4.15/4ST |
| BACOBA | 2.25 | - | - | 2.65 | 4.76/TROS | 2.75 | - | 2.80 | 2.55 | 3.00 | - | - | 2.60 | - | - |
| DRUIF BERDE | - | - | - | 11.70 | 13.50 | - | - | - | 12.75 | - | 12.40 | - | 13.75 | - | 12.00 |
| PROMENTON BERDE | 5.95 | 6.75 | - | 4.50 | 1.86/3ST | 5.00 | 2.10/3ST | 5.50 | 6.85 | 7.00 | 4.60 | 4.95 | 5.85 | 7.00 | 5.00 |
| SELDER | 4.50 | 2.95/ST | 3.50/ST | 4.60 | 2.92/ST | 4.00 | 1.98/ST | 3.75 | 5.05 | 2.35/ST | 4.30 | 2.95 | 3.50 | - | 4.00 |
| SIBOYO | 2.95 | 1.75/ST | 1.503ST | 2.45 | 2.00(SACO) | 2.50 | 1.75 | 1.00 | - | - | 2.25 | 2.95 | 2.40 | - | 1.75/5ST |
| TOMATI | - | 5.25 | - | 5.50 | - | 5.50 | - | - | 4.25 | 5.00 | 5.10 | 5.95 | 5.50 | 5.50 | 5.00 |
| LECHUGA | 5.95 | 2.75/ST | 2.95 | 3.95 | - | 5.50 | - | 2.50/ST | 2.35/2ST | 5.25 | 4.85 | 1.99/ST | 5.90 | 3.25/3ST | 2.50 |
| WORTEL | 3.50 | - | - | 2.75 | - | 3.00 | - | - | 2.80 | 2.95 | 2.65 | 2.95 | 3.85 | - | 3.00 |
| PISCA CORRA | 26.50 | - | - | - | 26.75 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| JAMPAU | 22.50 | - | - | - | 23.00 | 27.50 | - | 21.00 | 21.50 | - | - | 16.99 | 24.75 | - | 19.70 |

## Departamento di Agricultura, Cria y Pesca, Hoffi di Prueba Santa Rosa

# Combatimento di maba di boonchi

STA. CRUZ--Ultimamente casi tur cunukeronan cu ta cultiva un of mas sorto di boonchi tin problema cu e asina yama "bonenluis" of "maba preto di boonchi" (Myzus fabae), cu por wordo describi como insectonan chikito di color preto of preto-shinishi cu tamaño di ±2 mm, y cu ta biba den populacionnan grandi bao blachi of riba ramanan nobo di boonchi.

E insectonan aki ta chupa 'juice' for di e blachinan y asina ta causa cu e blachi ta krul, keda chikito, y na final ta bira geel. Tambe, e insecto pa medio di su ex-crementonan (cu tin concentracion di sucu halto) por causa cu un beschim preto, cu ta yama "roetdauw" por crece riba e blachi mas abao di e mata cu ta contamina cu e ex-crementonan di maba.

E populacionnan di e insecto aki por crece di manera explosivo riba matanan di boonchi cunucu. Por tin te cu seis generacion nobo den tempo di un siman.

Pesey mester combati nan inmediamente ora observa nan den bo plantacion.

Ora bo tin e plaga di maba preto den bo plantacion cu ta den produccion y bo kier bay spuit, piki esnan cu ta hecho prome. Despues bo por trata e matanan cu α-cypermethrin (p.e. Karate of Ambush), pirimicarb (p.e. Pirimor), methomyl (p.e. Lannate) of diazinon. Si bo no kier spuit cu insecticida kimico bo por usa rotenon of derris of haci un solucion cu habon geel y methanol (receta: 10 liter awa, un cuchara grandi di habon geel y un kelki di betro di methanol (spiritus)). Soluciona e habon y e spiritus bon den awa y usa e solucion mesora pa trata e matanan afecta. Ripiti e tratamento aki cada dos dia te cu no por observa insectonan bibo mas. Corda bon cu bo mester spuit bao di blachinan y cu presion suficiente halto.



# Compara pa bo mes y ripara cual supermercado ta abusa 'awor y despues' di B.B.O.

| PRODUCTOS | CONTENIDO | BO WAH SUPERMARKET | CERTIFIED SUPERCENTER | CHENG'S SUPERMARKET | DOUBLE HAPPY SUPERMARKET | FAVORITO STOP SHOP (88ST) | GREENHILL SUPERMARKET | HONG KONG SUPERMARKET | HUAN ZHAN SUPERMARKET | HUGH SUE SUPERMARKET | JOHNSON SUPERMARKET | KONG FUI SUPERMARKET | KONG HING SUPERCENTER | LAGO HEIGHTS FOOD CENTER | LEE FENG SUPERMARKET | LIN GOLDEN BUDDHA SM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| JONGE KAAS | P/KILO | 11.25 | 10.50 | 10.50 | 14.68 | 12.50 | 11.95 | 10.99 | 11.70 | 10.95 | 11.15 | 10.85 | 12.20 | 12.00 | 12.25 | 13.95 |
| ROASTBEEF | P/KILO | 9.50 | 12.00 | 9.90 | 11.84 | - | - | 9.20 | 9.86 | | 9.95 | 9.75 | 11.90 | | | |
| CARNI STOBA | P/KILO | 7.25 | 11.00 | 8.50 | 9.00 | 8.95 | 8.99 | 6.75 | 7.96 | 7.50 | 9.50 | 7.50 | 8.90 | | 11.90 | 9.85 |
| CHICKEN BREAST | P/KILO | 6.50 | 8.99 | 7.00 | 7.00 | 8.95 | 7.95 | 6.95 | | 7.95 | 7.50 | 7.25 | 9.90 | | 9.00 | |
| MELON | P/KILO | 5.75 | - | 2.99 | 3.90 | | - | 3.25 | 2.75 | - | 4.35 | 2.75 | 3,95/ST | | 3.95 | - |
| PATIA | 2 LB. | 1.35 | - | | 1.50 | | - | | - | - | 1.95 | | | 1.75 | 2.00 | |
| BANANA | P/STUK | 0.70 | 0.70 | 0.70 | 0.75 | 0.70 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | 0.70 | 0.75 | 0.75 | 0.70 | 0.75 |
| PAMPOENA | P/KILO | 1.75 | 1.99 | 2.05 | 2.00 | 2.50 | 2.95 | 2.15 | 1.99 | 2.50 | 1.95 | 2.25 | 1.98 | 2.50 | 2.50 | 2.50 |
| BACALAUW | 1 LB | 5.99 | 6.39 | 5.99 | 5.25 | 6.65 | 5.93 | 6.05 | 6.50 | 5.95 | 5.50 | 5.99 | 5.85 | 6.25 | 6.39 | 6.75 |
| MIXED VEGETABLES | 16 OZ. | 2.93 | 2.85 | 2.70 | 2.90 | 3.05 | | 2.91 | | 2.75 | 2.70 | 2.90 | | 2.85 | 2.95 | 2.99 |
| PORK & BEANS | 16 OZ. | 1.93 | 2.05 | - | 1.79 | 1.99 | - | | 1.92 | 1.95 | 1.80 | 1.90 | 1.70 | 2.00 | 1.99 | 2.25 |
| SLICED PEACHES | 432 GR. | 2.84 | 2.59 | 2.85 | 2.63 | 2.95 | 2.84 | 2.75 | 2.83 | | 2.80 | 2.90 | 3.00 | 3.00 | 2.95 | 2.99 |
| ZILVERUITJES | 330 GR. | 1.74 | 1.55 | 1.65 | 1.58 | 1.68 | 1.73 | 1.85 | 1.61 | | | 2.15 | 1.35 | 1.75 | 1.79 | 1.85 |
| AUGURK | 330 GR. | 2.18 | 2.09 | 2.20 | - | 2.30 | - | | | | 1.95 | 2.19 | | | | |
| CORNED BEEF | 12 OZ. | 3.15 | 2.99 | 3.10 | 3.39 | 3.55 | 3.40 | 3.35 | 3.25 | 3.55 | 2.65 | 2.90 | 3.40 | 3.55 | 3.55 | 3.25 |
| POTTED MEAT | 3 OZ. | 0.78 | 0.69 | 0.75 | 0.83 | 0.85 | | 0.85 | 0.79 | 0.90 | | 0.80 | 0.90 | 0.85 | 0.85 | 0.88 |
| SAUSAGE | 5 OZ. | 0.99 | 0.99 | | | 1.08 | 1.05 | 0.99 | 0.99 | 0.99 | 0.95 | 0.95 | 1.25 | 1.20 | 0.99 | 1.15 |
| SARDIN DEN BLEKI | 3.75 OZ. | 1.43 | 1.39 | 1.45 | 1.43 | 1.30 | 1.44 | 1.48 | 1.42 | 1.45 | 1.42 | 1.43 | 1.45 | 1.50 | 1.50 | 1.50 |
| TUNA FISH BLEKI | 6.125 OZ. | 1.58 | 1.45 | 1.65 | 1.73 | 4.50 | 3.59 | 1.60 | | 1.70 | 1.45 | 1.05 | | 1.75 | 1.09 | 1.10 |
| CRAB MEAT | 6 OZ. | 4.64 | 4.15 | 4.65 | 4.38 | 4.99 | 4.80 | 4.38 | 4.80 | | | 4.60 | | 4.85 | 4.65 | 4.15 |
| CORN FLAKES | 17.6 OZ. | 6.66 | 7.05 | 6.45 | 6.45 | 5.95 | 6.96 | 6.38 | 5.98 | 6.99 | 6.20 | 6.48 | 6.50 | 7.25 | 7.15 | |
| SPAGHETTI | 500 GR. | 2.55 | 1.99 | 2.10 | 4.05 | 2.35 | - | 2.25 | | | 2.05 | 2.08 | 1.85 | 2.30 | 2.25 | 2.35 |
| KETCHUP | 24 OZ. | 2.99 | 3.15 | 3.30 | | 3.15 | 3.03 | 2.85 | 2.98 | - | 2.95 | 2.75 | | | 3.15 | 3.25 |

| PRODUCTOS | LING& SON SUPERMARKET | LONG HING SUPERMARKET | MOROCHO SUPERMARKET | MUNDO NOBO SUPERMARKET | NG SUPERMARKET | PACIFICO SUPERMARKET | PAKLI SUPERMARKET | REY HING SUPERMARKET | S. CHOW SUPERMARKET | SEROE BIENTO SUPERMARKET | SPRINGFIELD SUPERMARKET | SUPER FOOD SUPERMARKET | WAN BOY SUPERMARKET | WAN TU SUPERMARKET | WINTERGARDEN SUPERMARKET | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| JONGE KAAS | 10.95 | 12.35 | | 9.95 | 14.99 | 11.25 | - | 10.85 | 9.99 | 11.50 | 11.20 | 15.90 | 12.50 | 10.95 | 10.25 | |
| ROASTBEEF | 11.00 | - | - | 10.95 | | | | 8.50 | 13.25 | | | 13.90 | 10.45 | 11.15 | | |
| CARNI STOBA | 11.90 | - | - | 7.50 | | 8.50 | | 8.50 | 7.95 | 9.50 | 8.10 | 10.50 | 10.55 | 9.50 | 8.50 | |
| CHICKEN BREAST | 6.50 | 7.95 | | 6.50 | 8.00 | 8.50 | | 6.50 | 8.70 | | 6.80 | 8.50 | 7.75 | 7.95 | 7.00 | |
| MELON | | - | - | 2.75 | | 4.00 | | | 3.00 | - | - | | 3.50 | | | |
| PATIA | - | - | - | 1.55 | - | - | | | 1.75 | - | | | 2.90 | | | |
| BANANA | 0.70 | 0.75 | 0.75 | 0.70 | 0,70/3ST | 0.65 | 0.70 | 0.70 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | 0.70 | 0.75 | 0.75 | 0.75 | |
| PAMPOENA | 2.50 | 2.50 | | 1.85 | | 3.00 | | | 2.50 | 2.50 | | 1.99 | 2.00 | 2.50 | 2.00 | |
| BACALAUW | 5.95 | 5.75 | 5.95 | 6.40 | 6.89 | | | 5.58 | 5.80 | | | 5.90 | 5.60 | 5.50 | 6.15 | |
| MIXED VEGETABLES | 2.75 | - | 3.25 | 2.93 | 3.15 | | | | 2.80 | | 2.60 | 2.89 | | | | |
| PORK & BEANS | 1.90 | 1.85 | 2.00 | 1.15 | 1.92 | 1.95 | | | 1.93 | | - | - | | 1.85 | 1.93 | |
| SLICED PEACHES | 2.75 | 2.85 | | 2.85 | 2.85 | 2.81 | | 2.65 | 2.88 | | 2.58 | | 2.70 | 2.70 | 2.85 | |
| ZILVERUITJES | 1.65 | 1.70 | 1.75 | | | | 1.79 | 1.65 | | 1.85 | 1.53 | | 1.63 | 1.60 | | |
| AUGURK | | 2.35 | 2.25 | 2.28 | | | | | | 2.25 | | 1.99 | 2.22 | 2.20 | 2.27 | |
| CORNED BEEF | 3.35 | 3.20 | 3.50 | 2.98 | 3.11 | 3.40 | 3.55 | | | | | 3.46 | 3.46 | 3.25 | 3.40 | |
| POTTED MEAT | 0.75 | 0.85 | 0.85 | 0.79 | 0.83 | 0.78 | 0.90 | 0.68 | 0.85 | 0.85 | | 0.85 | 0.83 | 0.80 | 0.84 | |
| SAUSAGE | 0.99 | 1.15 | 1.25 | 0.89 | 0.99 | 1.05 | 1.10 | 1.00 | 0.99 | 1.25 | 0.96 | 1.19 | 1.05 | 0.99 | 1.05 | |
| SARDIN DEN BLEKI | 1.40 | 1.50 | 1.50 | 1.58 | 1.44 | 1.44 | 1.55 | 1.42 | 1.45 | 1.50 | 1.51 | 1.49 | 1.47 | 1.40 | 1.45 | |
| TUNA FISH BLEKI | 1.55 | 1.70 | 1.75 | 1.50 | 1.71 | 1.67 | 1.75 | 1.65 | | 1.15 | 1.61 | | | 1.05 | 1.65 | |
| CRAB MEAT | 4.60 | | | 4.50 | | 4.68 | | 3.55 | 3.73 | | 4.49 | 4.15 | | 4.50 | 4.68 | |
| CORN FLAKES | 6.35 | | | 6.21 | | 6.95 | | 6.80 | | | 6.16 | 6.75 | 5.82 | 6.70 | 6.71 | |
| SPAGHETTI | | 2.29 | 2.35 | 2.28 | | 2.22 | 2.35 | 2.18 | 2.15 | 2.95 | 2.13 | 2.75 | | 2.15 | 2.22 | |
| KETCHUP | 2.95 | - | 3.25 | 3.03 | | 3.44 | | **2.96** | | | 2.94 | | | 2.90 | 3.02 | |

# Diasabra, 23 di December
# Platinum ta presenta

# BASS - B-DAY PARTY
## cu
# OREO



**Horario: 10'or PM – 4'or AM**
**Entrada: Afls. 15,-**
**Inclui Free Jelly Shots, bolo, piñata**

**Tur fans y brothernan di Jerino ta wordo invita pa bin celebra hunto cu Bass su cumpleaños**

**Bass den cas, muhe den cas!!**


Diamars 26 di December
Eleccion Di
Banda di Aña
Den Havana Beach Club
Bandanan nomina:
Oreo
Le Groove
Search
Robert y su Solo Banda Show
Tsunami
Horario: 10.or - 4.or
Entrada: Afl. 30.00 pre benta
Na porta Afl. 45.00
Top95
95.1 FM
Mas Cayente cu Solo
PIZZA
PAPA JOHN's
Ticket obtenible unicamente na Papa Johns Pizza y
dia 26 di December na Top 95 FM

# Bon deseonan pa Pasco y Aña Nobo di Lifida Baby



STA. CRUZ – Directiva di Lifida-Baby di Club Washington y entrenadornan Jose Vrolijk y Frederick Krozendijk, ta desea tur e hungadornan un Bon Pasco y un Feliz Aña 2007, yena cu prosperidad.
Cu e aña venidero lo ta hopi exitoso pa un y tur.

## Aruba Racquet Club den 2007 Lo expande su servicionan di school di Tennis y cu mas servicio pa miembronan

STA. CRUZ – Aruba Racquet Club ta anuncia na tur su miembronan y esnan cu ta interesa pa bira miembro cu nan ta bay habri aña 2007 cu mehoracion den nan servicionan. Pa e era nobo aki, Aruba Racquet Club a cera un partnership cu Sanchez Tennis Services y a mehora tur e beneficionan. Asina famianan completo por bay goza y pasa un bon rato den un ambiente recreativo.

Sanchez Tennis Services ta hopi conoci di a desaroya hungadornan den Top Junior cu a competi riba nivel internacional. Leonel Sanchez tin hopi experiencia den duna les di tennis y e tabata Coach Nacional di Colombia, Venezuela y tambe Aruba. Na aña 2004 Jorge Sanchez tabata e Coach Nacional di Aruba y hunto cu su teamnan a ricibi e titulo pa e aña 2007.

Aruba Racquet Club tin tur comodidad pa por pasa un bon rato cu famia. Por haci uso di e fitness center, swimming pool, dressingrooms cu douche, speelplaats, mini veld di voetbal y basketbal. Tambe pa aña 2007 ta bay tin mesanan di ping-pong y voetbal. Y e bar y restaurant ta bay ta miho surti. Fuera di esaki tin 8 cancha di Tennis nobo y bon manteni y un parking lot amplio.

Aruba Racquet Club ta situa na Rooi Santo 21, na Noord. Pa mas informacion por tuma contacto na 586-0215 y por bishita nan website, www.arc.aw.

# Na La Cabana Beach & Racquet Club
# Un celebracion special di Pasco

STA. CRUZ -- E departamento di Housekeeping na La Cabana Beach & Racquet Club semper ta inventa maneranan fresco y interesante di celebra e temporada di fin di aña. Despues di a intercambia di regalo pa hopi aña y en busca di un festividad diferente, e ekipo a bin cu e idea di un fiesta multicultural. Ya cu e departamento di housekeeping ta consisti di hende di hopi diferente cultura, cada miembro a wordo invita pa expresa su herencia na un Festival di Pasco y Cuminda Multicultural. E pasinan cu a wordo representa ta Filipinas, Republica Dominicana, Haiti, Colombia, Venezuela, Peru, Aruba y e islanan bisiña den Caribe, St. Vincent, Grenada, St. Lucia & Jamaica. E cuminda tabata mesun colorido cu delicioso, ilustrando con e departamento ta traha hunto pa crea un resultado bunita. Union, cooperacion, respet y comprension mutuo tabata djis algun di e ingredientenan secreto cu a wordo sirbi durante e celebracion. Den bon y den malo e miembronan di e departamento di housekeeping na La Cabana Beach & Racquet Club ta traha hunto y semper ta logra haci un trabao fantastico. Orguyosamente nan a invita tur otro director di departamento y asociado pa comparti e momento y experiencia e ambiente di fin di aña.

















# La Cabana a honra empleadonan fiel

STA. CRUZ -- La Cabana Beach & Racquet Club su punto mas fuerte ta su empleadonan y hopi di e hotel su asociadonan ta dedica na nan trabao, y ya tin hopi aña ta traha na La Cabana. Pa honra e empleadonan fiel aki, gerencia na La Cabana recientemente a tene un fiesta elegante pa reconoce esnan celebrando nan di 5, 10 y 15 aniversario. Despues di a saboria un delicioso buffet prepara profesionalmente pa e ekipo di F&B na La Cabana, combina cu musica di guitara en bibo di Thomas, MC Debby de Cuba a anuncia e nombernan di esnan celebrando nan aniversario.

Celebrando nan di 5 aniversario tabata Lady Escobar, Yesenia Valle, Marie Bernier, Natacha Bonne Annee, Luz Mery Galviz, Maruschca Violenus, Mirelva Hasham, Ena Vrolijk, Claudia Aaron, Fior de los Santos, Juan Carlos Alvarez, Emilce Croes y Johan de Cuba. Nan a ricibi un bunita caha cu nan mesun potret riba dje como recuerdo, y un certificado den leishi.

Pa nan di 10 aniversario, Adelmo Santiago, Roland Croes, Emmanuel Antonio, Gaven Fetalvero, Bazile Baptistin, Alix Yarzagaray, Franklin Palmer, Jacqueline Castillo, Luner St. Felix, Gloria Zapata, Yseline Lynch, Lucila Rodroguez, Enrique Aaron, Hilario Geerman, Alantes Pierre Louis, Edwin Kelly, Lindoro Vera, Glenda Jansen, Molly McFarlane y Elsa Benjamin a ricibi un holoshi elegante di Kenro Jewelers y un tegel den leishi.

Esnan celebrando nan di 15 aniversario tabata Guiliano Querero, Efigenio Dania, Maria Koolman, Miriam Courtar, Yvonne Duncan, Mauro Yanes, Stanley de Cuba, Maria Patricia Mendoza, Randolph Ponson, Gladys de Freitas, Juan Marquez, Ingrid Bremer, Madgelin Wallace, Veronica Geerman, Elisa Allee, Jean Patsy Heyliger, Giovanni Britten, Nilda Echobardo, Igmar Franken y Zoila Danje. Nan a ricibi un cartera di cuero y tegel den leishi for di Gerente General Joe Najjar, Tessely Koolman y Mildred Clemencia.

Pa captura e ocasion aki den potret, La Cabana a busca e fotografo profesional Emperatriz Perdomo pa saca potret durante e celebracion divertido.

Potretnan ta mustra e celebracion di aniversario den e sala di conferencia di La Cabana Beach & Racquet Club.

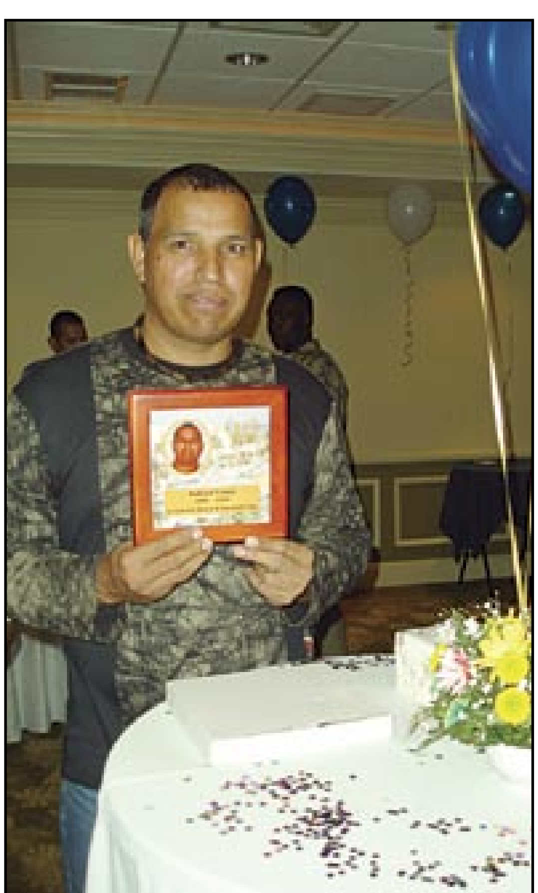


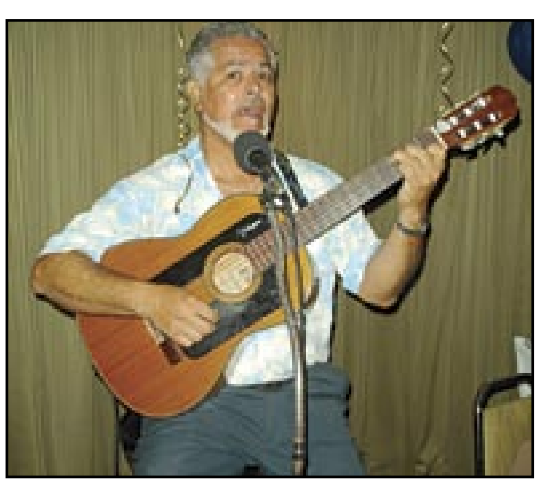
















*Aruba ta sigui crece turisticamente*

# Hisamento di bandera di Aruba na Westin Resort na Aruba

STA. CRUZ - Diarazon merdia a tuma lugar un ceremonia special caminda pa prome biaha a hisa e bandera di e cadena hotelero prestigioso Westin Resort na Aruba.

Tabata tin discurso di entre otro e doño di Aruba Hotel Enterprises, sr. Michael Belfonti, e Regional V.P. of Caribbean and South Florida, sr. Graeme Davis, General Manager, sr. Rob Smith, CEO di AHATA, sr. Jorge Pesquera y tambe Minister di Turismo, sr. Edison Briesen y Minister President sr. Nelson Oduber. Tambe tabata presente Minister di Finazas sr. Nilo Swaen.

Na e ocasion aki tambe a anuncia oficialmente cu sra. Marieta Ras a bira e Managing Director nobo di Aruba Hotel Enterprises N.V. E anuncio aki a ser ricibi cu gran aplauso di esnan presente, ya cu ta pa prome biaha nan ta pone un Arubiano den e posicion importante aki.

Despues di e hisamento di bandera di Westin a sigui un lunch den e ballroom di e hotel menciona.












# E premio ideal pa regala awor temporada di Pasco ta e "Limited Brew Christmas Edition"

STA. CRUZ -- E Limited Brew ta asina dushi y asina bunita paketa den su caha di carton, cu bo por pone un strik riba dje y regala bo hendenan special manera famia of amigonan durante e periode aki di Pasco. Te cu 31 di December bo tin e chens di cumpra y disfruta di Limited Brew Christmas Edition. Y manera ta conoci e Limited Brew Christmas Edition tambe tin e tapadera cu code pa e SMS 6565. Hopi hende ta sigui gana mandando e code di bao nan tapadera di Balashi y Limited Brew Christmas Edition pa SMS 6565. Hopi hende a gana asina hopi biaha caba y nan ta sigui gana. Balashi ta contento di por haci hopi hende feliz cu e tremendo campaña aki. Pa asina duna bek na comunidad y na tur e fiel amantenan di Balashi, cu ta gusta bebe nos cerbez nacional di Aruba. Asina ta si abo kier ta e ganador grandi cu Balashi ta saca dia 5 di Januari 2007, no warda mas y manda bo code di bao bo tapadera tambe pa SMS 6565. Pasobra e premio grandi, cu tin chens pa gana, e biaha aki ta un tremendo Western Caribbean Cruise trip pa dos persona den Caribe saliendo for di Miami, incluyendo airline tickets. Imaginabo si abo por habri bo aña cu un trip asina bunita. Fuera di premionan di descuento y premionan instantaneo tin e rifanan grandi di Topcar pa gana e Nissan TIIDA ainda, cu ta bay wordo rifa 12 di Januari 2007. Corda manda bo code pa SMS 6565. Pa mas informacion yama: 5854805 of bishita: www.balashi.com






## BENNY NISBET(PPA):

# "GOBIERNO, COMERCIO Y E TRAHADOR TIN DERECHO RIBA NAN "FAIR SHARE !"

STA. CRUZ-- Den carta dirigi pa partido PPA na conseho di ministro y Staten di Aruba, PPA ta informa Conseho di Ministro y Staten di ta en principio di acuerdo cu e proceso pa pone mas acento riba belasting indirecto pa medio di e ley BBO y como cu PPA a nota cu esnan cu normalmente mester sali na defensa di puebo (cada sector/gremio) durante un proceso historico - pa garantiza cu cada sector haya locual tok'e dentro di e restructuracion di e sistema di belasting – no a haci esaki, PPA a manda algun proposicion na gobierno y na Staten.

E carta di PPA cu ta dirigi tanto na Conseho di Ministro y na Staten di Aruba ta inicia den e siguiente forma: Pa medio di e carta aki, partido PPA kier a manda algun ponencia y proposicion pa Conseho di Ministro relaciona cu e proceso di tratamento di e concepto di ley cu den boca di pueblo ta carga e titulo di BBO. Un carta cu e mesun contenido a wordo manda pa Staten/ Parlamento di pais Aruba tambe. Den e evaluacion pa yega na e ponencia y proposicionan menciona den e carta aki, partido PPA a tene cuenta cu lo siguiente:

- cu durante e ultimo 20 aña diferente instancia internacional y local a propone na gobierno di Aruba pa introduci un asina yama 'salestax", e.o. IMF na 1989 y 2002, World Bank 2005, Commissie van Lennep 1996, expertonan internacional durante e Economic Summit 1996 organiza pa gabinete Eman na 1996 cu e meta pa cambia e acento di belasting directo pa belasting indirecto e.o. pa gobierno (pueblo) haya su "fair share";

- cu un di e metanan ta pa crea un base mas amplio di esnan cu ta contribui na nos sistema di belasting. Den e actual sistema e presion lo ta mucho riba e pueblo y trahador local, mientras sectornan manera Turismo(1.2 miyon turista (y e grupo cu no ta contribuyendo na nos caha di belasting esta e trahadornan "zwart" y ilegal, cual lo baha e presion riba e pueblo trahador di pais Aruba;

- cu durante e periodo di gabinete Eman ministro di Finanzas q.e.p.d. sr. Armand Engelbrecht (AVP) tabata den e proceso di evalua introduccion di un salestax profundamente y a haci e siguiente expression: "If we can go so far to get more revenue for the Government, that we can bring down the direct taxes on behalf of our people, that will be something great for Aruba and for our Government";

- cu PPA a nota cu e "rode draad" mey mey di tur e critica y desorden ta cu tur partido politico, sindicato y comercio ta di acuerdo cune ta:

cu lo mester cambia e acento for di belasting directo pa belasting indirecto y esey mester wordo mira como un logro grandi pa gabinete Oduber cu contrario na otro gobernacion den pasado no a demostra e corahe pa atende e asunto di re-structuracion di nos sistema di belasting debidamente !

- cu pa partido PPA ta NOTABLE cu oposicion, sindicatonan y gremionan comercial no a usa e momento historico dentro di e proceso di re-structuracion di nos sistema di belasting pa saca lo maximo pa esnan cu nan lo mester representa esta e pueblo trahador y comercio Arubano.

Mas energia a wordo dedica pa pone presion riba un gobierno legitimo y un parlamento legitimo pa no ehecuta programa di e propio gobierno cu a gana eleccion na Aruba democraticamente;

OPINION DI PPA:

• Cu partido PPA en principio tambe ta completamente di acuerdo cu e cambio di acento for di belasting directo pa belasting indirecto cu e meta pa crea un sistema mas husto cu lo kita e presion di e pueblo Arubano. A bira tempo pa kita e presion for di nos pueblo y amplia e base di esnan cu lo mester contribui na caha di gobierno;

• Cu partido PPA ta completamente di acuerdo cu gobierno cu mester garantiza cu e consecuencianan di e inflacion causa pa e operacion di gobierno no mag, nos ripiti no mag wordo pasa pa pueblo Arubano den ningun sentido di palabra. Lo ta bon pa parlamento/Staten aproba un mocion pa acentua cu si tin consecuencia cu gobierno/ parlamento no ta mira na e momento aki, cu gobierno y parlamento lo mester continua cu e operacion pa evita cu pueblo y muy en especial e homber chikito no haya e consecuencianan pa su cuenta!

• Cu partido PPA ta di acuerdo cu e ponencia di cu gobierno di Aruba mester ricibi su "fair share". Pero mescos cu gobierno di Aruba mester ricibi su "fair share" PPA ta mira e re-structuracion di entradanan di gobierno como un oportunidad importante pa re-structura e entradanan bao di e pueblo Arubano mes tambe, esta tanto e homber chikito, esnan cu salario minimo, nos clase medio y tambe cu comercio.

Tur merece nan "fair share" !. Y PPA ta mira e oportunidad di restructuracion di nos sistema di belasting un oportunidad historico pa re-structura nos entradanan y duna cada grupo su "fair share" manera mester ta.

• Cu partido PPA lo kier a propone algun adaptacion di sea e concepto di ley di BBO of un di e leynan y/of maneho cu ta wordo menciona relaciona cu e cambionan cu gobierno tin intencion di introduci pa suaviza e consecuencianan pa e pueblo Arubano cu ta encera.

• Cu partido PPA kier declara di ta en principio di acuerdo cu e intencionnan di gobierno, nos ta enfatiza en prinicipio como cu PPA no tin representacion den Staten di Aruba actualmente y no por contribui durante e proceso aki na e cambionan cu lo por bin riba mesa



ainda pa fortifica y mehora e producto di e Ley di BBO y cambionan den ley relaciona cu esaki.

• Nos kier reconoce Gabinete Oduber su corahe pa analiza, studia nos sistema di belasting y propone e cambio di acento cual rapport- y estudionan ta propone gobierno di Aruba pa mas di 20 aña. No cabe duda cu e hecho cu bao di otro Gobernacionan esaki no a sosode lo ta falta di corahe y e hecho cu cierto gruponan privilegia no tabata desea e cambionan aki.

# Lanzamento oficial di Website di School Nos Paraiso

STA. CRUZ -- Ayera School Preparatorio Nos Paraiso a Launch oficialmente nan Website: www.nosparaiso.com.

Ya pa varios tempo caba maestranan di Nos Paraiso ta cana cu e idea pa haci uso di e posibilidadnan di tecnologia pa por tin un forma mas di comunicacion entre mayor, maestronan y comunidad.

Despues di a trece e idea aki dilanti na Comision di Mayor di dicho school, Sr Rodhmar Coenraad kende ta miembro di Comision a ofrece pa voluntariamente traha e website aki.

Sr. Coenraad a traha cu hopi entusiasmo. Desde 1 di December e website ta un echo y a ricibi varios hits. E website aki ta un Content Mangament System, pues cada maestra tin su espacio y cu e posibilidad cu den futuro cada mayor por sigui desaroyo di nan yiunan.

Riba e website mayornan por pasa den informacion di school manera por ehempel reglanan di school, reglanan di klas, dianan di vacacion, bo tabata sa y mas. Tambe por aprecia e galeria cu diferente potretnan di actividadnan di school y den klas. Hunto cu e yiu mayornan tin e posibilidad pa bay riba diferente otro linknan educativo cu ta yuda na desaroyo cognitivo di e yiu.

School Preparatorio Nos Paraiso kier a gradici El Gaucho Restaurant pa host e rueda di prensa y kier anuncia cu ya caba CMB a confirma pa contribui na nos website durante aña 2007.

School Preparatorio Nos Paraiso ta hopi orguyoso di ta e prome school cu un Content Manangement System y ta invita un y tur pa bishita nos website: www.nosparaiso.com y laga boso comentario/sugerencia den nos guestbook, pa asina nos por sigui traha na bienestar di nos muchanan y di comunidad en general.









**December 25, 2006**
**11:00 pm.**
**Entrada Afl. 25.00**

Cafe Bahia

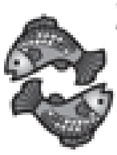
# Horoscope

## SOLO DI PUEBLO DI DIA



**Aquario:** 20Jan.-21Feb.

Otro aña astrologico di desaroyo ta biniendo fructuosamente ya cu e Solo ta drentando bo di 12 cas di Misterionan Spiritual. Tur cos cu ta scondi por wordo cataliza bo vida awor door di transforma diripende bo creencianan spiritual. Trece bo cautela den sombra y scucha bo soñonan. Tin hopi cos pa cosecha for di lo desconoci.



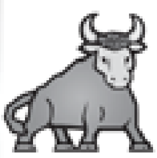
**Piscis:** 21Feb.-20Maart.

E solo den di bo di 11 cas di Grupo por encurashabo pa bo join otronan den accion politico, comunion spiritual of simplemente pa divercion. Ainda, lo bo por sinti manera un straño, debi cu bo no tin dje tanto confianza den bo habilidadnan di comunicación. Ta un bunita temporada pa bo desaroya amistad, door di yena bo calendario social y wordo compoaña pa bo amigonan. Hungando según regla y siguiendo tradicion cu por enrikeze bo bida y bo auto estima durante e proximo dianan.



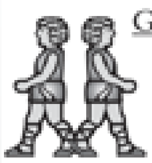
**Aries:** 21Maart.-19April.

Bo kier meen bon, pero bibando según bo promesanan por ta un fuente di stress sin fin pa e proximo simannan. Bo ta sincero riba ehecuta bo tareanan, pero nan por para entre abo y bo expresion personal. No ta asina cu bo ta floho, pero bo ta pensa cu bida por ta hopi mas mihor si bo no mester traha. Scoge loke ta mas importante, ya cu bo responsabilidadnan lo prevenibo di haci loke bo kier.



**Tauro:** 20April.-20Mei.

E siman cu ta bin ta mustra bon pabo, ya cu horizontenan lo expande y ideanan nobo por impacta positivamente bo bida. Bo ta sinti bo mes energisa, sin embargo no esparci, ya cu e iluminacion di solo pa Capricornio ta compatibel cu bo naturalesa terenal. Usa e momento aki pa bo pensa riba bo metanan, sin perde bo cabez den nubianan of gasta e luna perdi den soñonan. Visualizando un caminda pa bo propio éxito por trecebo mas cerca di e alegria cu bo kier.



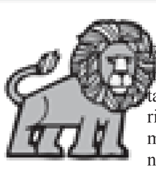
**Geminis:** 21Mei.-20Juni.

A pesar cu normalmente bo ta "light-hearted", bosonan, Geminis, por pensa cu ta tempo pa bira mas serio riba bida. Cu e emfasis riba bo di 8 cas di Poder Comparti, bo por usa e momento aki exitosamente pa coba den hechonan psicologico cu ta envolve bo relacion na otro. Busca significacion unda cu bo por haya pa transforma bo bida den algo mas completo.



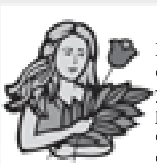
**Cancer:** 22Juni.-22Juli.

Bo enfoce ta cambiando for di trabao den un dimension di relacionnan singular, ya cu e solo ta slip den bo di 7 cas di Compañe. Si bo ta casa, esaki por bira den un evento principal. Si no, bo talentonan ainda ta enforza door di trabaonan cu otro. No purba di "set off" bo propio curso. Na lugar di esey, desaroya compañerismo cu otro hende por haci bo viahe mas facil.



**Leo:** 23Juli.-22Aug.

E Solo Capricorniano cauteloso por ta dificil p'abo, si bo no haya sa maneranan pa sinti ok riba bo mes, sin ta riba e escenario central. Bo ta den un fase di tin mester di haci trabao duro sin necesariamente ricibi hopi reconocimento di loke bo ta haci, hasta si realmente bo ta merece. Tuma encargo di negoshi sin purba di cuida bo mes. Set bo necesidadnan personal un banda pa un momento y bay traha.



**Virgo:** 23Aug.-22Sept.

Bo ta sinti mas comodo den bo propio cuero cu e Solo moviendo den otro signo di tera, Capricornio. Tin hopi cos cu lo bo kier cumpli cune y awor ta e moento pa bo sigui dilanti cu bo metanan. Permiti bo mes pa experencia un confianza nobo, ya cu bo tabata preparando loke tin dilanti pa basta tempo. Laga bay di bo miedonan y disfruta bo mes, ya cu un tiki di relahacion por yudabo bira ainda mas productivo.



**Libra:** 23Sept.-23Oct.

Solo ta viahando awor den bo di 4 cas di Raiz, emfatizando bo bida emocional priva y bo recuerdonan di infancia. Bo tin mester, sin embargo, mantene bo apariencianan na trabao y na cas, creando tempo di gran stress. Desconsiderando bo responsabilidadnan, no lubida bo propio necesidadnan. Duna bo mes e oportunidad pa sinta den bo propio mundo, ya cu lo bo regresa na bo obligacionnan despues cu vitalidad renoba.



**Scorpio:** 24Oct.-21Nov.

Bo no ta wordo deleita pa cancionnan kens di amor, of pa chistenan sin sentido, ya cu comunicación serio ta semper importante p'abo. Esakinan ta temponan specialmente pisa y bo tin mester di tin pasenshi cu ta cierto cu bo palabra y accionnan cuadra exactamente loke bo kier meen. Ta vital p'abo cu otronan tumabo mes serio cu bo ta sinti.



**Sagitario:** 22Nov.-21Dec.

Ta tempo pa construi riba loke bo a cuminza durante e ultimo simannan. Bo ta birando mas interesa pa adkiri cosnan y a pesar cu bo no a bira materialista di anochi pa mainta, ta ok pa acumula algun articulo di valor awor. Scoge loke bo cumpra cu gran cuidao. No ta pa abo tin cu haya cosnan pa bo propio diversion, pero lo bo sinti bo mes mihor si nan ta usabel.



**Capricornio:** 22Dec.-19Jan.

Ta bo luna di cumpleaños astrologico, dunando bo e empuhe energetico cu bo tin mester. Pero esaki no ta pa un almuerzo gratis; esaki ta un recordatorio pa traha pa loke bo kier. E problema ta, sin embargo, cu bo necesidadnan por cambia repentinamente, cu por upset bo plannan anterior. Un tiki "duna y lo bo ricibi" awor, por haci bo bida mas interesante.

## SOLO Di Pueblo — Loke Tempo ta Mustra




STA. CRUZ -- Tempo: Ciela ta por lo general parcialmente nubla. Durante di mainta tempran lo bira de bes en cuando hopi nubla y tin chens pa awacero cay localmente.

Biento: Modera te basta fuerte for di direccion oost; forza 3 te 4 (11 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo). De bes en cuando basta fuerte den rafaga; forza 5 (31 te 39 km/ ora, 17 te 21 nudo).

Situacion general: Durante e proxsimo 24 ora nubianan lo aumenta temporalmente y posibelmente ocasiona awacero di caracter leve riba parti di e islanan.

Coondicion di lama: Altura di olanan riba lama grandi por lo general lo ta entre di 0.5 y 1.5 meter (2 te 6 pia).

# Kool Stoba



Ingrediente:

1 kool
1 liber di carnisa.
1 liber di rabo.
1 liber di carni di cabrito.
1 liber di carni stoba.
3 batata aardappel grandi.
Mitar siboyo.
1 cuchara chikito di knoflook na puiro.
1 cuchara chikito di nootmuskaat.
1 cuchara grandi di manteca.
1 cuchara grandi di rucu

Preparacion:

Nos ta pone e rabo y carnisa fresca pa nos por cushine su mainta. Ora nos ta bay pone e carninan na candela ta laba esaki bon mescos tambe e carni di cabrito y carni stoba. Pone e carninan na candela cu awa, siboyo, knoflook, nootmuskaat y manteca. Na momento cu e carninan ta tuma nan tempo cushina nos ta corta e kool, y basha awa cayente riba dje. Ora e carninan ta bon cushina ta saca e kool for di e awa y pone hunto cu e carninan y lage sigui cushina. Pa sa cu e carni ta moli por prik'e cu un forki. Corda pone e rucu pe cuminda haya un tiki colo. Por pone un cuchara chikito di sucu pa kita e braak di e kool . Por sirbi e Kool Stoba cu aroz of funchi pa sigur seis persona

# Ancianonan di San Nicolas a disfruta di un fiesta inolvidable

STA. CRUZ -- Diamars ultimo ancianonan di San Nicolas a disfruta di nan di dos Lunch di Pasco anual cu a wordo teni na e cas di anciano danki na un grupo di voluntario di bon curazon. E cas di anciano tin un total di 48 habitante y 51 empleado kendenan tur a wordo invita pa pasa pret cu cuminda, baliamento y hopi premio di rifa y regalo. Zuster Jacobino kende ta dirigi operacion di e cas di anciano a ricibi e voluntarionan na e facilidad cual hopi biaha ta wordo lubida, specialmente den temporada di Pasco, ora cu tur hende ta hopi druk y mucho ocupa pa pasa bishita e welonan y bisawelonan aki. Isa di Le Dome a uni hunto cu su amigonan pa produci un evento grandi cortesia di sponsornan generoso.

E cuminda cual a inclui un Ragout den Puff Pastry sigui pa Carni Stoba y Grouper cu Berdura Mescla y Batata Dushi Machica a termina cu un "Heavenly Chocolate Cake". Henter e cuminda a wordo prepara y duna como donacion pa Que Pasa, Salt & Pepper, Tango, Flying Fishbone, Delifrance y Rumba. E ekipo a wordo provee y duna pa Le Dome, mientras cu CATC (Caribbean Accounting and Tax Consultants) a provee e bunita decoracionnan di Pasco. Regalonan pa tur hende a wordo duna pa DA Drogist, Jewels & Gems, Beauty and the Beast, Intermezzo Spa, Superfood, Ling & Sons Super Center, T.H. Palm & Company, Hyatt Regency, Moomba Beach y Boolchands. Coffee y te a wordo sirbi cortesia di Smit & Dorlas cu biña di Romar Trading y Aruba Trading Company. "Hasta nos por a cumpra algun mueble necesario pa e cas" Isa a bisa "danki na e sosten financiero di Best & Solid, RBTT, Royal Band of Trinidad & Tobago, Caribbean Mercantile Band, Hoevertsz Archi Design, Aruba Nights & Rene Kan. Musica bibo y hopi harimento a completa e evento cu a hasta conta cu presencia di Santa mes! E evento a wordo organiza pa e hende muhernan dinamico Sharon van der Spaan, Thamar van den Berg, Sofie Slegers y Isa Rugebregt... Pabien cu e bon trabao.























*Na Westin Aruba Resort*

# Escritora y Chef celebridad Aliza Green a presenta un cena special

STA. CRUZ -- --Aliza Green, chef, consehera y autora di bukinan renombra y util di cushinamento, a organiza "Aruba Taste and Tale", un anochi special dedica na Aruba su cuminda.

Green, den colaboracion cu Director di Food & Beverage Franz Sydow, a caba di skirbi un buki di cushinamento cu recetanan colecta for di Aruba su miho chefnan y kokinan local.

El'a bishita mas cu un dozijn di restaurant conoci, a papia cu e propietario y chefnan, a purba, evalua, y finalmente a puntra pa e recetanan cu el'a gusta, cualnan el'a edita y compila den un tremendo buki, promoviendo nos isla su diversidad culinario unico.

E proyecto, sosteni pa Westin Aruba Resort, a tuma casi un total di 18 luna. Green ta raporta cu e ultimo potretnan a caba di wordo saca y cu e manuscrito tan espera awo lo cuminza wordo imprimi.

Finalmente, como un toke di gratitud na e chefnan cu a duna nan tempo y platonan special, Green a ofrece pa cushina pa nan den e cushina di Westin Aruba Resort.

Su talentonan culinario a resulta den un tremendo cena di 6 plato, sirbi den e grand ballroom, durante un fiesta di cena elegante cu presencia di chefnan, miembronan di prensa y miembronan di e ekipo di gerencia di Starwood Hotels.

Riba e menu tabatin un interpretacion fantastico di un Sopi Caribense di Callalou, un hopi gusta Thai Tamarind Shrimp appetizer cu Salada di Comcomber, un fresco gara pan-seared Red Snapper cu Cranberry Beans, Arugula y Tomati, un delicioso Alsatian Venison Medallions cu Red Fruit Mustard Sauce, dushi Speatzle cu Manteca Bruin, Chives y Toasted Breadcrumbs y un refrescante Autumn Apple Walnut Salad cu Baked Goat Cheese sigui pa un Jamaican Spiced Pineapple Roulade cu Guava Sauce.

Tur plato a wordo combina perfectamente cu e biñanan apropia di Piper-Heidsieck Champagne pa Ecco Domani Pinot Grigio, 2005; Robert Mondavi Fume Blanc, 2005; Kendall Jackson Vintners Reserve Chardonnay, 2004; Don Melchor Cabernet Sauvignon, 2002; Wente Riesling Monterey 2005, y un dushi Taylor Fladgate Aged Tawny.

Presenta na e cena tabata Gerente General di Westin, Rob Smith, Vice Presidente Graeme Davis, Director Corporativo di Food & Beverage Michiel Bakker y Chef Ehecutivo Corporativo Richard Faeh.

Na final di e anochi Green a skirbi dedicacionnan personal den copianan di su buki nobo cu ya caba ta un "best-seller": "Starting with Ingredients: The Quintessential Recipes for the Way We Really Cook," y a entrega e bukinan na su invitadonan.

Tabata un tremendo fiesta, poni hunto pa un gran hende muhe cu ta un forza culinario fantastico y inspiracion gastronomico significante.

























*Den nomber di su Clientenan y Amigonan*

# R.E. Yrausquin & Sons ta haci donacion cuantioso na instancianan caritativo

STA. CRUZ – "Nos tin algun aña ta haciendo esaki caba y e reacionnan cu nos a haya semper tabata masha positivo", asina Juan David Yrausquin, Gerente di R.E. Yrausquin & Sons a duna di conoce durante e ceremonia special den e showroom di R.E. Yrausquin & Sons riba L.G. Smith Boulevard.

Na e ocasion special di ayera, R.E. Yrausquin & Sons a haci entrega di un check den forma di un donacion na no menos cu seis diferente instancia caritativo. "E no ta un trabao facil pa eligi entre e tantisimo instancianan cu ta traha masha duro den forma voluntario pa esnan cu tin mas mester den nos comunidad. Asina mes mi ta kere cu e comision cu a keda encarga pa eligi esnan cu tin mas necesidad a haci un tremendo trabao den eligi e seis mihornan", Juan David Yrausquin a enfatiza.

E compania a pone un suma cuantioso di mas of menos 10 mil florin disponibel pa haci como donacion den nomber di tur nan clientenan.

"E ta un idea cu nos kier inculca den nos clientenan. Nos por haci dos cos.... nos por gasta un suma grandi di placa pa cumpra boternan di bebida caro y manda pa nos cliente y amistadnan di negoshi y deseanan feliz dianan di fiesta of nos por mandanan un kaarchi y bisanan cu e placa cu nos lo kier a gasta cu nan, nos a haci un donacion cune na instancianan caritativo den nan nomber. Segun mi e di dos opcion ta sona mas mihor den orea di nos clientenan", Yrausquin e duna di conoce.

E instancianan cu a keda honra cu un check net den e ultimo dianan di e aña aki ta Centro Kibrahacha, Fundacion Telefon Pa Hubentud Aruba, SAMBA, Stichting Clown Doctors Aruba, Stichting Kinderhuis Imeldahof Aruba y Stichting Fundacion Pa Hende Muhe Den Dificultad.

Gerencia di R.E. Yrausquin & Sons a probecha e ocasion di desea tur nan empleadonan, clientenan, tur nan amistadnan di negoshi y e pueblo di Aruba engeneral.... feliz dianan di fiesta, den compania di nan sernan keri.











# Campaña 'E pito y e roulette' a haci hopi hende contento den Certified

STA. CRUZ-- Awe Certified a start su campaña 'E pito y e roulette'. E campaña aki ta uno hopi moderno, alegre y yen di sorpresa, pasobra e cliente por gana diferente manera. E cliente por gana tambe riba diferente dia, durante 10 dia largo. E por gana un di e 2000 premio pa dia, total mas di 20.000 premio pa siman. Y awe el'a cuminza caba pa haci hopi hende contento. Pakico? Pasobra bo por gana diferente regalo. Regalonan cu semper bo por usa den of rond di bo cas. Bo por gana mas di un premio pareu of un gift certificate cu diferente articulo. E premionan ta varia di ham te basket te mueble. Tambe bo por spin e roulette y gana premio adicional, si suerte toca bo. Di e forma aki Certified kier bisa 'danki Aruba', pa e sosten di henter aña, haciendo shopping den Certified un dushi tradicion Arubano. Nos ta corda e clientenan pa bin cu nan kaarchi di miembro. Ken sa cu abo ta e proximo ganador 'double of triple'???


















## Quality Sand & Stone

**Ta bende Santo, Piedra, Graniet y mucho mas! Habri di dialuna pa diasabra merdia Calidad ta importante, Calidad ta conta! Pidi AWE y haye AYERA. Sta. Cruz 111-A Telefon: 5858448**

## Quesillo Mary

Tur diabierna, diasabra y diadomingo
Desayuno Navideño
Ayaquita, Calacuna, Christmas Pie, Ham Plancha, Koffie of Thee
Afl.7,95
Orange Juice, refresco Afl.1,25
Pa pedida of reservacion: 962-3418
Tanki Leendert 287

## Erick High Way Tractor Services



With Wet Kit

Owner: Herman E. Dirksz
Cel: 7344666
Temporary Cel: 5924666
Addres: Pending
E-mail: herman_dirksz@hotmail.com

## Ta Bende

1 siman na Orlando, Florida
16 Dec. 2006 – 23 Dec. 2006.
Orange Lake, maximo 8 persona
Prijs Afls. 1400,-
Tel: 9661673

## Ta Bende

Mata di fruta grandi y chikito:
Macapruim
Apelsina
Cashu
Awacati
Guyaba
Banana
Skopapel
Papaya
Mandarin
Mango
Rucu
Mispel

Lugar: Cashero 23
Tel: 5851922
Famia Croes

## Ta Bende

### Graniet:

Sefta Afls. 13,- pa yarda
Bruto Afls. 11,- pa yarda
Santo pa pega bloki Afls. 40,- pa yarda
Back fill Afls. 9,- pa yarda
Tera pa mata Afls. 30,- pa yarda.
Pa mas informacion yama 5941317

## Streya di Papilon

Streya di Papilon ta anuncia cu desde awe, nos lo ta habri tur diamars for di 3'or di atardi y nos lo ta sera tur dialuna.

## Ta Bende

1 Set di cama completo
King Size
Tel: 5943300

## Quesillo Mary

DUSHI
Regalo di
PASCO ta di
QUESILLO MARY
Un gift certificate di
Quesillo Mary
ta hopi aprecia e aña aki.
Cel: 9623418
Tin ayaquita/ayaca ainda.

## Ta Bende

Un mesa di Manicure cu su 2 stoelnan.
Yama na telefoon
585-1716

## Patronisa pa: Alexander



## Resultado di Sorteonan

| Ganadornan di Lotto |
|---|
| 0-100.000,00 |
| 12-267,00 |
| 434-12,00 |

| | Curacao | Diario | Lotto Cat. | Big 4 | Zodiac | Lotto Florida |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 2506 | 0516 | 5974 | 7801 | 3079 | |
| 2. | 6259 | 9613 | 5468 | Super 4 | Signo: | |
| 3. | 0580 | 4362 | 4247 | 5573 | Virgo | |

| Sto. Domingo | | | |
|---|---|---|---|

| Lotto Di Dia | | | | | | Ganador |
|---|---|---|---|---|---|---|

| Lotto | | | | | | Letter | Number | Ganador |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 07 | 23 | 28 | 30 | 31 | B | 22 | |

Top95 SOLO Di Pueblo

# CLASIFICADO

## TIN MESTER

Wholesale e Asst Manager
na Las Americas
Reatail & Wholesale
Caya G.F.Betico Croes 83
Oranjestad
Near Burger King

## BO tin mester di un bon mapa ?

Bo tin mester di un bon mapa?
Bunita y cu ta fit net den bo situatie di tereno?
Pa un bon prijs?
GARANTIZA?
Wel, yama 9642031 pa mas informacion y lo bo keda asina satisfecho.

## Ta Bende

4 Bentana aluminium Brons
completo cu kozijn
2x 0.90 x 1.30 cm
1x 1.00 x 1.50 cm
1x 0.70 x 0.70 cm
Total Afl. 600,-

1 Set completo pa Toilet Bowl – Tank – Toiletseat
Afl. 150,-

1x 10 yarda tela pa Cortina-Stoel
Afl. 100,-
Yama na 561-6742

## Quality Sand & Stone

Pa traha un Bon Cas
bo mester di:

1. Bon cement
2. Bon blokki
3. Bon Santo pero no cu tera sushi y ni santo bruha cu graniet.

Pa BON santo ta na Quality Sand & Stones bo mester ta.

Pidi awe y haya ayera.

Tel: 585-8448

## Pa Chica Pos Habri Tuberia y W.C.

TOM'S

10% descuento
Afl. 7,- pa $m^3$
Tel 582-9238 /567-1212

## Computer Les

✓WORD XP 125
✓EXCEL XP 125
✓INTERNET
✓PowerPoint
✓Quickbooks Pro 125
Tambe: *WEB Page design
*Computer Repair
*MS- OUTLOOK
Tel.5837625

Les di Idioma
Afl.250 FULL CURSO
✓INGLES AM/PM
✓HULANDES
✓PAPIAMENTO
Tel.5880950

## Ta bende

Bass guitar y un Ford Explorer
Yama na: 563-6688 of 592-1919

## Mito Upholstery

Cashero 1ª, Santa Cruz
Tel: 5852843 – 5635854

Ta fura bo auto completo, set di muebles di bo cas.
Bon prijs, trabao garantiza,
No warda na ultimo ora.
Yama awor mes.

## Kock Cuello



Ta desea su clientenan
Un Bon Pasco
y un Prospero
Aña Nobo

Pa temporada di Pasco:
Pa dia 24 di December, nos ta keda habri di 8'or di mainta pa 9'or di anochi.
Pa dia 31 di December, nos ta keda habri di 8'or di mainta pa 9'or di anochi.

Pa temporada di Pasco nos ta habri tur Diadomingo!!!!!




## Cortesia di 'Fin di Aña' na

Top95
95.1 FM
Mas Cayente cu Solo

## Gina y Maria
TA BENDE

Lamper a kima bo router?

Ta bende 1 wireless router, Airlink, cu 4x conector y su slim USB 2.0 adapter, Afl. 350,-. Interesadonan por yama na 747-1200.

## TIN MESTER

Manager pa
SAI BABA INT.
Wholesale & Retail
Paradera Near Aruba Bank 76 A-B

## Excelsior Casino

Locate at Holiday Inn.
Is now hiring
Cocktail Waitress
Secretary
Arubians only
Please apply in person with a picture ID at
The executive office

# Oportunidad pa Trabao

## Tin mester
Fabrica de Condesa Aruba
Tin mester
1 Directrice
Pa mas informacion yama: 5856216
Of preferiblemente pasa personalmente na Rooi Prikichi 10-A, Paradera

## Ta Busca
Magic Flex Matrassen Fabriek
Ta busca
Timmerman
Pa informacion por yama 7434584
of pasa personalmente na Caya G.F. Betico Croes 220

## Ta Busca
Interdeg NV
Ta busca
Schrijnwerker, Metselaar, Timmerman, Helper, Schoonmaker/ster.
Guyabastraat #1, tel: 5650254

## Ta Busca
Lejuez Beauty Salon
Ta busca
Manicurista
Pa informacion por yama 5845805
of por pasa personalmente
Bernhardstraat 178

## Ta Busca
Urataca Center
Ta busca
Pizza Maker
Pa informacion por yama 5933208
of pasa personalmente na Urataca 12

## Ta Busca
Alpha Beauty Salon
Unisex
Ta busca
Kapster
Pa informacion por yama 5829501
of pasa personalmente na Wilhelminastraat #21-B

## Tin mester
Hyatt Regency Aruba
Tin mester di
6 Steward/Dishwasher
Pa mas informacion yama: 5861234
Of perferiblemente pasa personalmente
J.E. Irausquin Blvd. 85

## Tin mester
Hyatt Regency Aruba
Tin mester di
1 Assistant Financieel Controller
Pa mas informacion yama: 5861234
Of preferiblemente pasa personalmente
J.E. Irausquin Blvd 85

## Tin mester
Hyatt Regency Aruba
Tin mester di
1 Ass. F&B Director
Pa mas informacion yama: 5861234
Of preferiblemente pasa personalmente
J.E. Irausquin Blvd. 85

## Tin mester
The Palms Apartments & Shops
Palm Beach 6-D
Telefon: 5860051
Tin mester:
1 Maintenance Man

## Ta Busca
Faro Blanco Restaurant N.V.
Westpunt z/n Noord
"1 Chef-Kok 2nd"
Pa mas informacion yama:
Tel. 586-0786

## Ta Busca
Pro Master Cleaners & Services
Ta busca
* Construction Helper
Pa informacion por yama: 5993538
of pasa personalmente na Mahuma 51.

## Ta Busca
Beauty Team
Ta busca
Schoonmaker
Pa informacion por yama: 5825599
of pasa personalmente na G.F. Betico Croes 40

## Tin mester
Hyatt Regency Aruba
Tin mester di
1 General Manager
Pa mas informacion yama: 5861234
Of preferiblemente pasa personalmente
J.E. Irausquin Blvd. 85

## Tin mester
Suzie's Food & Beverage
L.G. Smith Boulevard 150 lok. A
Telefon: 5834468
Tin mester:
1 Schoonmaakster

## Ta Busca
Pro Master Cleaners & Services
* Construction Helper
Pa informacion por yama: 5993538
of pasa personalmente na Mahuma 51.

## Ta Busca
Alpha Beauty Salon
Unisex
Kapster
Pa informacion por yama 5829501
of pasa personalmente na Wilhelminastraat #21-B

## Ta Busca
Urataca Center
Pizza Maker
Pa informacion por yama 5933208
of pasa personalmente na Urataca 12

## Ta Busca
Magic Flex Matrassen Fabriek
Timmerman
Pa informacion por yama 7434584
of pasa personalmente na Caya G.F. Betico Croes 220

## Tin mester
Southern Dust Workers NV
Tin mester di:
Carpinte/Carpinteros
Helpers/Ayudantes
Metsla/Albañiles
Solamente hende local of cu permiso y si no tin permiso no tin nodo di solicita.
Pasa personalmente na Mahuma 47H of na telefon 5855847.

## Remedi di Tera
Tel; 7405428 / 7418357

Nos tin remedi pa:
Colesterol
Baha presion
Circulacion – sanger – cr
Astma
Limpia Sanger
Friu Vaginal
Tripa cera
Ulcera – Tripa y Stoma
Diabetes
Artritis
Riñon – Inflamacion
Noni Juice

## Ta Busca
Beauty Team
Schoonmaker
Pa informacion por yama: 5825599
of pasa personalmente na G.F. Betico Croes 40

## Ta Busca
Lejuez Beauty Salon
Manicurista
Pa informacion por yama 5845805
of por pasa personalmente
Bernhardstraat 178

## Ta Busca
Marmi Aruba NV
Bernhardstraat 132
"6 Tegelzetter"
Pa mas informacion por yama:
Tel: 588-0911

## TEXAS ta busca
**Mucha homber Balente y Energetico**
*pa traha te cu Pasco*
Entre18 cu 20 aña
*pasa personalmente na Cumana*

## Regalo pa Pasco
Basket cu producto di Victoria's Secret manera: Hand & Body Lotion, Body Splash & Body Gel yama 593-6868 despues di 1'or di merdia.

## To DateBuilding Materials
Ta buska un machine operator.
Pa traha cu machine di UPVC material.
Pa mas informacion yama na Cel: 5622828 Tel: 5865858.

# Jesus sea Alaba y cu Maria siempre sea Alaba

Dios a bisa:
"Unda tin dos of mas reuni den Mi nomber eynan lo Mi ta meymey di nan"
Tambe cu Señor su palabra mes ta bisa:
".......... su yiunan no t'ey mas"

(Mateo 2, 18)
E aña aki nos a reza hunto pa haci un donacion na e Organizacion "SONRISA", un representante lo ta presente durante e oracion, pa tuma e check. No lubida cu por adora Santisimo Sacramento tur dia na Kapel di Santisimo na Misa La Birgen di Fatima Dakota di 7:00 a.m. te cu 9:00 p.m. Hinca den Su man tur boso problema ya cu tin solucion sigur. Misa di gradicimento pa tur gracia ricibi durante aña 2006 lo ta diadomingo 31 di December pa 6:00 p.m. na Misa La Birgen di Fátima na Dakota.
Esnan cu ta desea di haya oracion na cas cada dia 28 di luna pa aña 2007, por yama sin bacila Rosa Marin-Geerman tel: 5824172, Miriam Vrolijk of Ida Croes na tel. 594-4144 Laga nos sigui como devoto na San Hudas Tadeo pa invita bo persona p'asina aki nos por reza hunto y hinca den su man nos intencionnan y plannan pa e por hiba nan na nos Tata Dios.
28 di cada luna lo tin rezamento na un cas di un devoto, awo nos ta sigui DIAHUEBS, 28 di DECEMBER 2006 na cas di SR.. ROBBY Y MARIELA DUBERO Y FAMIA, WEG SERO BLANCO 16 A. Tel.: 560-9044
(Drenta caya Jose Geerman (Congoweg) tegenover Johnson Supermarket drenta Palisiaweg sigui core te na cruzada bira na man drechi sigui core y na di dos bocht e cas ta keda y e ta cora kima cu oud roos na man drechi di caminda).
Ora: 7:00 Pm
TUR HENDE TA BONBINI NA E ORACION AKI!!!!
Pues p'esei no keda sin asisti y lo bo keda sigura cu Nos Señor lo no nenga di scucha San Hudas Tadeo y nos su yiunan cu nan peticion. Bo devocion sigur lo engrandece y ta devoto na San Hudas Tadeo ta algo grandi.
Laga nos comparti nos testimonio tambe cu nos Rumannan den Cristo, confirmando cu
Hesus ta Esun di awe, mañan y semper y cu E ta bibo y cu San Hudas Tadeo a yuda nos experiencia esey!!!

# Asina Advocatenkantoor Sjiem Fat & Co. a celebra nan cena di Pasco, na Tuscany Restaurant den Marriott Hotel









*Ganando elogio pa nan logronan den 2006*

# Playa Linda cu Gerald Naar, Mildred Croes y departamento di Grounds den e mihornan

STA. CRUZ – Playa Linda su Gerente General Jan van Nes tabata djente afo na e celebracion di fin di aña recien teni pa e empleadonan di e resort, orguyoso di por reconoce e resort su 80-plus empleadonan valioso y particularmente complaci di por anuncia alabes su empleadonan di aña.

Honor al merito a bay pa Gerald Naar, for di Maintenance, kende tabata Supervisor di aña, reconoci tanto pa su experticio y talento, como tambe pa su actitud positivo. Igualmente ricibiendo elogio pa su contribucion y esfuerzo incansabel tabata Mildred Croes, di Housekeeping, kende merecidamente a ser honra como Empleado di Aña. E ekipo di Grounds, kendenan exito na pia di trabao por ser aprecia diariamente den e bunita landscaping di e resort, a gana admiracion como e Departamento di Aña.

Mientras cu evaluacionnan "in-house" a yuda determina e miho empleadonan di e aña, tabata e comentario positivo di huespednan cu a yuda Barbara Franke di e Departamento di actividad, gana e Star Award di aña 2006. Su personalidad amigabel y sonrisa briyante tabata evidente na momento di ricibi su premio.

Pabien ta bay na tur Playa Linda Beach Resort su miho di mihornan!









# Guided Tour by Artist of the Current exhibition at Access Art Gallery “The Wind Bigins in Aruba “By Lois Romei Schlowsky

STA. CRUZ -- This Friday night (December 22) at 8:00 pm will be the perfect opportunity to get an in depth look at the current exhibition “ The Wind Begins In Aruba” By Lois Romei Schlowsky.
On this occasion the artist will be present in the gallery giving detailed explanation of her oeuvre.
This is the recently opened solo exhibition by a painter that has been visiting the island of Aruba for over twenty years and calling it home for the last five.
It is this long relationship and appreciation for this island that have become the main source of inspiration for this exhibition.
Lois Romei Schlowsky paints in her studio facing the West Punt she explores on canvas the beauty of the island , its culture, diversity, people, and customs, using the fabulous natural light found here.
She graduated with a Bachelors degree in fine arts in Painting and Printmaking from R.I.T. in 1974. She previously owned and operated with her husband (photographer) Bob Schlowsky , Schlowsky Studios, a Boston Based award winning digital photography and illustration studio.
Her commercial illustrations are represented by Getty Images and have been used worldwide for Fortune 500 corporate clients, including IBM, Hewlett Packard, American Express, Pfizer, Fidelity Investments, Titelist, Houghton Mifflin, Reebok, Citibank and Raytheon.
She has taught, written and lectured on the subject of illustration worldwide.
Her paintings are in private collections of people around the globe.
This exhibition is her first solo exhibition on the island of Aruba and this group of paintings on canvas and pictorial fabric quilts depicts her love for the island of Aruba.
Access Art Gallery y Access Annex are situated in the main shopping street in Oranjestad and this fantastic exhibit will be open untill the 9thh of January 2007
Other artist on exhibit at the main Access Art gallery and the Access Annex gallery are Belinda De Veer,Timothy Charles ,Jean Girigori, Elisa Le Juez,Adolfo Valbuena, Alfonso De Windt, Greg Carvalhal, Fernando Vermeer, Gustave Nouel, Eefje Van Der Straten, Mo Mohamed, Ad Rekkers y Gerda van Leeuwen den nos espacionan di Access Gallery y Access Annex.
For more information please call Access Art at tel:5887837

## *Gradicimento/Invitacion*

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur persona cu a mustra atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunto stima:



**Roque Alfonso Salazar**

Gradicimento na tur persona cu a manda flor, krans, telegram, yamadanan telefonico, na famia, amigo y bisiñanan cu a duna nos nan sosten durante e momentonan dificil aki. Boso presencia y atencion tabata un gran consuelo pa nos.
Alaves nos kier a haci un invitacion pa dos Santo Sacrificio di misa na Misa San Francisco pa descanso di alma di nos difunto stima, riba e siguiente dianan:
Diabierna, 22 di December, pa 5’or di mainta (misa di Aurora)
Diasabra, 23 di December, pa 7’or di anochi
Diasabra, 23 di December lo bay tin un rosario despues di misa na cas: Mispelstraat 12, Tarabana.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su Señora, yiunan, mama y rumannan.




**MICRO-REFLEXION**: “E felicidad ta consisti den stima loke nos ta haci, poco of mucho pero cu gran cantidad di amor.”

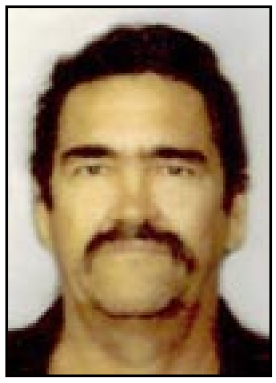
## Oracion pa Paz y pa Bida

Angel di Señor,
protehanos di hendenan
enfermo di cudishi
y di maldad cu ta
busca pa sclavisa e
hustonan. Libra nos di
e deseonan di Demoño
di Exterminio.
Libranod di e perdida y
di destruccion.
Libranos di infelicidad
di guera. Yudanos na
percibi amor cu tin den
Universo y haci nos eco
di dje pa reproduci te
na e ultimo rincon di
tera.
Den e curazon di guera
solamente tin odio;
den e curazon di bida,
solamente mester tin
amor, e ora ey siña
nos cu bo sabiduria, e
caminda berdadero di
bida cu ta amor.
Angel di Señor, habri
nos wowonan.
Angel di Señor,
duna nos humildad y
gratitud.
Siña nos ta benevolente
y compasivo.
Guianos den e
senderonan di
amor, cu ta luz, cu
ta comprension,
tolerancia, pordon,
pasobra di tur e cosnan
aki ta haci paz, y paz ta
engendra bida.
Guianos amorosamente
pa paz, pasobra e poder
di amor ta capaz di
resolve y disipa tur
aparente problema.
Paz ta bida awor y pa
semper.
Amen.

# Ad Patres Funeral Home N.V

***Amor y fieldad ta topa.***
***Husticia y paz ta braza otro***

A bay sosega den braza di Cristo Hesus:



## Sr. Venancio van der Linden

**Cariñosamente yama: "Mo-Nanchi" of "Bil" of "Benny"**
***1 April 1949 +18 December 2006**

Na nomber di su esposa stima: Angela v/d Linden – Tapia

Rumannan:
Vda. Susana (Chana) Angela y famia
Felix v/d Linden y famia
Catarina y Supriano Koolman y famia
Crismo v/d Linden y famia
Magdalena (Lena) v/d Linden y Shahaira na Hulanda
Vdo. Humberto Almary y famia
Vdo. Serapio Ras y famia
Yiunan y fami di difunto Petra Statie
Yiunan y famia di difunto Pedro Jansen
Yiunan y famia di difunto Johan Jansen

Sobrinonan mas yega:
Ro Angela y famia
Lupita Statie y famia
Benchi Angela
Lina Almary
Chito y Paula Statie y famia
Teo y Marcela Statie y famia

Demas cuña y swanan na Republica Dominica

Amigo y amistadnan di cas:
Sr. Pedro y Esperanza Koolman y famia
Sr. Mirto y Lourdes v/d Linden y famia
Sr. Eddy Thijzen y famia
Sr. Ferry v/d Linden
Sra. Vda. Theresa Dake y famia
Sr. Aldolfo y Isabel Rasmijn
Sr. Omar y Mariela Castañeda y famia
Sr. Dagoberto y Olma Arcila y famia

Demas sobrino y sobrinanan, primo y primanan, conocir y bisiñanan.

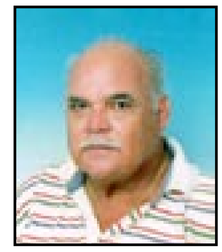
Demas famianan: v/d Linden, Tapia, de Cuba, Angela, Vrolijk, Wernet, Odor, Oduber, Almary, Liriano, de Kort, Koolman, Statie, Wever, Beaumont, Dijkhoff, Uceta, Ras, Ponson, Es guerra, van Cleef, Jansen, Martijn, Hart.
Acto di entiero lo tuma lugar **Diahueps 21 di December 2006** pa **3:30 di atardi** saliendo for di **Misa Sagrado Curazon** pa **Santana Catolico na Savaneta**.
E resto mortal di Venancio lo ta reposa for di 12or di merdia den Misa.

Nos ta lamenta cu despues di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas
Adres pa condolencia: Savaneta 185
for di 7'or pa 9'or di anochi

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza

***"No tene miedo, pasobra Mi ta cu bo;***
***no desmaya, pasobra Mi ta bo Dios***
***Lo mi fortalezebo, si, lo Mi yudabo,***
***Si, lo Mi sostenebo cu Mi man drechi di husticia."***
**Isaias 41:10**

A fayece cristianamente:



## Sr. Jan Enrique Laclé

**ex-empleado di Lago y Coastal**
**☼ 26 – 01 – 1934 † 17 – 12 – 2006**

Na nomber di su:

kerida esposa: Etheline Laclé-Olive

yiunan:
Careen Laclé
Marlon Laclé y Liliana Sarmiento
nietonan stima: Giandrick y Gershwin Laclé
mama di su nietonan: Miriam Croes
ruman: Irma Laclé
cuñanan:
Sra.Vda. Lucia Laclé-Bremo
Beryl "Annie" Olive y famia na Hulanda
Mirna y Chepi Ras-Olive y famia
Violet Olive na Curaçao
Magda Olive
Elaine Olive y famia
Irene y Donny Geerman-Olive y famia

swanan:
Nelson Olive y famia
Franklin y Nidia Olive-Duran y famia
Gervase Redhead-Olive y famia na Inglatera
Luisito "Roy" y Mariana Olive-Kock y famia
Cresencio Florencia y famia na Curaçao

mescos cu su yiunan:
Marileen Tromp
Indira y Franky Kelly-Tromp
Deryl Kock
Clinton Kock

sobrino y sobrinanan: Marlin Laclé, Jeanine Laclé, Junior Laclé, Rino Laclé, Irene Prens, Iris Maduro, Marlene Florencia, Franklin Florencia, Sherline Sambo, Ruthmila Timmerman, Harold Ranes, Maikel Ranes, Sandra Ranes, Charles Ranes, Joyceline Ranes, Herbert Olive, Milouska Olive, Vanessa Olive, Luimar Olive, Marlin Ras, Meredith Pabon, Sharitza Geerman, Joandrel Geerman, Desiree Geerman y nan respectiva famia.

Bisiña y amigonan: Rafael y Judith Tromp y famia, Ro y Janet Kock-Chang y famia, Sra.Vda. Agnes Croes, Nury Gaarie y yiunan na Hulanda, Sra.Vda. Anna Yearwood y famia, Nisha Dolson, Ignacio Boekhoudt y famia, Marco Donata y famia, Armand y Yethsy de Koning y famia, Henky y Blanca Fujóoah, Reina y Pablo Lopez y famia, Hoy Ming Chow y famia

primo y primanan, comer y compernan, ihanan

famia: Laclé, Olive, Bremo, Croes, Redhead, Florencia, Ras, Geerman, Ranes, Prens, Maduro, Sambo, Tromp, Duran, Dirksz, Kelly, Kock, Gaarie, Lopez, la Ronde, de Koning y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 21 di December 2006 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Fatima na Dakota pa Santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Fatima na Dakota.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Koningin Wilhelmina Kanker Fonds" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.
Adres pa condolencia: **Patiastraat 60**
di 7'or pa 9'or di anochi
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

# Lucas D. Geerman Jr. a ser bautiza diadomingo

STA.CRUZ — Na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz diadomingo ultimo. Lucas D Geerman Jr a ricibi su sacramento di bautismo. Hunto cu su mayornan y tambe su madrina y padrinonan a compañe na Misa. Su madrinanan ta Patricia Oliva, Liesenny Croes y tambe Lucia Werleman y su padrinonan Gregory Tromp, Sigmund Jandroep y Maurits Geerman. Y tambe pa haci e atardi mas ameno tabata tin un recepcion caminda cu e invitadonan a pasa un atardi masha agradabel mes. Y e sorpresa di atardi tabata ta momento cu Sr Gregory Tromp a pidi man di Srta Patricia Oliva y caminda e SI a cay.
Pabien di parti Solo di Pueblo.




















Awe ta di fiesta Andy Alejandro Parra-Jaime. Ta ricibi masha pabien di su 2 prinsnan Andres y Alejandro y un sunchi grandi di su prinsesa Genesis. Hopi braza y sunchi yena cu tur bon deseonan di amor y hopi bendicion di bo señora Mirella y Guylaine. Pabien ta bin di parti bo mayornan y tur bo rumannan, sobrino(a) nan y henter famia na Aruba y Maracaibo. Pabien tambe di Defender SBT. Masha pabien hopi aña mas di bida salud yen di dicha fortuna y hopi amor yena cu hopi bendicion.






Hiep, Hiep, Hoeraaaaa ..... Beter laat dan nooit.... Felicitacion ta bay pa Maurienne Wernet a cumpli un aña mas di bida ayera esta 20 December.... e ta haya pabien di Monica, Ileana, Nici, Keissy, e primo burachenan hahaha. Y demas famia tambe bms Yentje, Pabien..... Love you baby.....

# TA BENDE



**3 apartamento full equipa**
**2 kamber, 1 baño, 1 sala, 1 cushina**
**comedor, cura dilanti y patras**
**$ 100.000 pa uno,**
**compra di tur 3 ta $260.000,-**
**Situa na Cunuco Abao**
**Cell. 5941402**




## Princess Balloon & Flowershop
**Un Flowershop unico y diferente**
**Balashi #38**
**Tel: 5859688/8586287**

Bo ta buscando un bunita regalo pa bo Fiesta di Fin di Aña, nos ta recomendabo Princess Balloon & Flowershop situa na Balashi. Princess Balloon & Flowershop ta ofrece tur tipo di areglo di flor fresco, areglo di blaas, areglo special pa Pasco, areglo manera Christmas Bage Cusinchi, areglo di peluche y mas cu claro e famoso lucky bamboo cu no mag di falta na bo cas. Nos tin un special riba cushinchi aregla cu 5 diferente bebida miniatura den celofan pa Afl. 55,-. 30% di descuento riba tur peluche di 35" y mas chikito. Nos tin center piece y candelario.



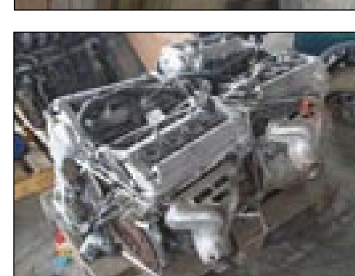
Pa pedido yama nos na telefon: 5859688 of 8586287
Princess Balloon & Flowershop pa e mihor prijs y e mihor servicio.
Feliz Pasco y Feliz Aña 2007.

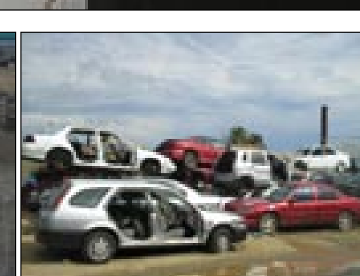
# Right Track Car Solutions N.V.
**Seroe Blanco 82-84**
**Tel: 5835477**
**Fax: 5882430**

Tin pa ofrece diferente motor di auto manera pa
- Toyota Corolla
- Toyota Starlet
- Toyota Yaris VVT – i 16 valve
- Suzuki Baleno
- Suzuki Ignis
- Hyundai



Dyname y Starter di Toyota Corolla, Yaris y Nissan





Tur sorto di motor Japones
Ventana pa diferente auto
Tur cos nobo y segunda mano